

El consumo de revista electrónicas

Modalidades de acceso y pautas de uso



**VNiVERSiDAD
D SALAMANCA**

Presentado por:

Miriam Costoya Fernández

Tutoras:

Dra. Blanca Rodríguez Bravo

Dra. Marta de la Mano González



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

**MÁSTER EN SISTEMAS
DE INFORMACIÓN DIGITAL**

Francisco Vitoria, nº 6-16 37008 - Salamanca
Tel . (34) 923 29 45 80 Fax . (34) 923 29 45 82
mastersid@usal.es

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACIÓN
MÁSTER EN SISTEMAS DE INFORMACIÓN DIGITAL
Trabajo Fin de Máster

EL CONSUMO DE REVISTAS ELECTRÓNICAS

Modalidades de acceso y pautas

Alumna: Miriam Costoya Fernández
Tutora: Blanca Rodríguez Bravo
Marta de la Mano González

Salamanca, 2011

Ficha catalográfica del trabajo

Autor	Costoya Fernández, Miriam
Título	El consumo de información electrónica. Modalidades de acceso y pautas de uso
Director / Tutor	Rodríguez Bravo, Blanca Mano González, Marta de la
Departamento	Universidad de Salamanca (España). Departamento de Biblioteconomía y Documentación.
Fecha	2011
Descripción física	64 p.
Palabras clave	Revistas electrónicas Uso de revistas electrónicas Estudios de usuario Electronic journals Usage of electronic journals User studies
Descripción	Trabajo de Fin de Máster del Máster de Sistemas de Información Digital, curso 2010 - 2011
Resumen	<p>[ES] El presente estudio presenta los resultados de una encuesta sobre los hábitos de uso y de consumo de revistas electrónicas realizada entre el profesorado de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca. La encuesta intenta recabar datos sobre conocimiento y utilización de las revistas electrónicas, cuales son los hábitos de búsqueda de artículos de los investigadores, cuales son los distribuidores que prefieren o cuales son aquellas revistas que consultan con gran asiduidad. El estudio tiene en cuenta variables como la disciplina, la edad, la categoría profesional y el sexo de los encuestados. Los resultados revelan un elevado grado de conocimiento y utilización de las revistas electrónicas, además de la preferencia de los encuestados por la lectura en formato electrónico. Asimismo, se expresa la valoración de las revistas electrónicas por su fácil uso y por el ahorro de tiempo que estas suponen a su labor investigadora.</p> <p>[EN] The current study contains the results of a survey about the habits, use and consume of electronics journals among teaching staff of Translation and Documentation Faculty of the Salamanca University. This survey tries to obtain data about the knowledge and the use of electronic journals by the researchers, who the distributors are, the investigators preferences, or which journals they consult more often. The survey is concerned with factors like the discipline, the age, the</p>

professional class, and the sex of people polled. The results reveal high degree of knowledge and a high utilization of the electronic journals, furthermore the preference of the people polled for the electronic reading. The survey expressed the evaluation of the electronic journals because of the easy use and the save of a lot of time to the investigators.

SUMARIO

1	INTRODUCCIÓN	8
2	JUSTIFICACIÓN	16
3	OBJETIVOS	17
4	METODOLOGÍA	18
5	ESTRUCTURA	22
6	RESULTADOS	18
6.1	CARACTERÍSTICAS DEMOGRÁFICAS DE LOS ENCUESTADOS	23
6.2	CONOCIMIENTO Y USO DE LA COLECCIÓN DE REVISTAS ELECTRÓNICAS	24
7	CONCLUSIONES	55
8	BIBLIOGRAFIA	55
9	ANEXO	60

LISTA DE TABLAS

Tabla 1. Distribución de la muestra por departamentos y sexo

Tabla 2. Distribución de las encuestas por departamentos

Tabla 3. Profesores universitarios organizados por categorías

Tabla 4. Comparación revistas en las que leen o publican los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación

Tabla 5. Comparación revistas en las que leen o publican los investigadores del departamento de traducción

Tabla 6. Acceso a las revistas nombradas por los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación

Tabla 7. Acceso a las revistas nombradas por los investigadores del departamento de traducción

LISTA DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Distribución de la muestra por departamentos

Gráfico 2. Consideraciones de los investigadores sobre las revistas electrónicas

Gráfico 3. Razones por las que los investigadores utilizan las revistas electrónicas

Gráfico 4. Finalidad del uso de revistas electrónicas por parte de los investigadores

Gráfico 5. La disponibilidad de contenido ha favorecido la producción científica.

Gráfico 6. Medios por los que acceden los investigadores a las revistas electrónicas

Gráfico 7. Donde y cuando acceden los investigadores a las revistas electrónicas

Gráfico 8. Frecuencia con la que acceden los investigadores a revistas electrónicas

Gráfico 9. Existencia de una época al año de mayor actividad.

Gráfico 10. Revistas que en formato electrónico que utilizan los investigadores

Gráfico 11. Medios por los que los investigadores se mantienen informados.

Gráfico 12. Hábitos de lectura de artículos de los investigadores

Gráfico 13. Número de artículos que los investigadores consultan anualmente

Gráfico 14. Duración de las sesiones de acceso de los investigadores

Gráfico 15. Número de artículos que suelen descargar los investigadores por sesión

Gráfico 16. Métodos que utilizan los investigadores para localizar a los artículos de su interés

Gráfico 17. Criterios por los que los investigadores deciden el interés o valor de un artículo

Gráfico 18. Antigüedad de los artículos leídos por los investigadores

Gráfico 19. Hábitos de lectura de los artículos

Gráfico 20. Utilización de gestores bibliográficos por parte de los investigadores

Gráfico 21. Preferencias de los investigadores por distribuidores de revistas electrónicas

Gráfico 22. Número de revistas de las que los investigadores realizan seguimiento

1 INTRODUCCIÓN

La irrupción de las nuevas tecnologías en nuestra sociedad ha traído consigo nuevas formas de comunicación. Ha cambiado el modo de transmisión de cualquier tipo de información, incluyendo la información científica, haciéndola accesible desde cualquier lugar y de forma más rápida. Han aparecido así las revistas electrónicas que, aunque en un inicio se postulan como un complemento a la edición impresa, actualmente han ido ganado terreno a estas, convirtiéndose en la forma más común de transmisión de la producción científica.

Si bien durante algunos años existió un periodo de incertidumbre en torno a estas publicaciones actualmente podemos afirmar que las revistas electrónicas se han consolidado definitivamente. Esto ha venido propiciado por la aparición de tecnologías especialmente destinadas a ello y por una mayor formación de los usuarios. Las revistas electrónicas presentan unas ciertas características que las definen y diferencian de las revistas en papel. Basándonos en Martín González y Merlo Vega¹ podemos establecer algunas de las siguientes características de las revistas electrónicas:

- **Facilidad de acceso:** las revistas electrónicas pueden consultarse desde cualquier lugar y a cualquier hora, lo que posibilita que accedan todo tipo de usuarios sin tener unos horarios establecidos. Además, las revistas pueden ser consultadas por varios usuarios de forma simultánea, pudiendo gran cantidad de investigadores leer el mismo artículo al mismo tiempo.
- **Ventajas en el almacenamiento:** las hemerotecas tradicionales requieren gran cantidad de espacio y mantenimiento. Sin embargo, las consultas a las revistas electrónicas se realizan a través de los editores o proveedores de las suscripciones, gracias a la arquitectura cliente servidor, que mediante la utilización de programas para el acceso y la recuperación, hacen que tan solo tenga que ser descargada aquella información que se desee consultar o que se crea conveniente almacenar en cada momento.
- **Actualización inmediata:** las publicaciones seriadas se caracterizan porque son renovadas periódicamente ofreciendo nuevos contenidos. Con las revistas electrónicas sucede lo mismo, pero con la ventaja de que el usuario dispone de la información nada más se publique, teniendo en ocasiones acceso a los preprints que serán incluidos en números venideros. Esta actualización inmediata permite a los investigadores una difusión más rápida de sus resultados y una mayor inmediatez de la información que necesiten.
- **Ampliación de la difusión:** revistas electrónicas editadas en todo el mundo pueden ser accesibles para cualquiera de los usuarios de Internet, lo que supone un mayor número de lectores potenciales. Así, cualquier artículo de interés puede ser localizado fácilmente mediante la utilización de herramientas como buscadores o directorios.
- **Abaratamiento de los costes:** la edición en papel necesita de infraestructuras y materias primas que suponen un gran coste. Sin embargo, la edición electrónica usa herramientas de un coste inferior, prescindiendo además de un gran número de intermediarios que encarecen el producto.

¹ MARTÍN GONZÁLEZ, J. C.; MERLO VEGA, J. A. Las revistas electrónicas: características, fuentes de información y medios de acceso. *Anales de Documentación*, nº6, 2003, p. 155-186.

- **Diversidad de formatos:** los artículos distribuidos por las revistas electrónicas permiten la consulta en distintos formatos. Así, el lector puede acceder a ellos mediante el navegador y leer el artículo en la pantalla del mismo, guardarlo en el formato deseado, imprimirlo o introducirlo dentro de un dispositivo de lectura móvil. El texto de estos documentos puede estar además enriquecido, aportando enlaces de hipertexto, de forma que pueden aportar más información.
- **Posibilidades de la consulta:** las revistas electrónicas poseen un motor de búsqueda que permite la fácil recuperación de los artículos. Además, mediante la utilización de la búsqueda avanzada podemos llegar a realizar búsquedas muy precisas indicando gran cantidad de parámetros. Asimismo, podemos acceder a los artículos también a través de los índices de números publicados y hacer uso de ciertos servicios que nos prestan estas plataformas, como pueden ser los agregadores de noticias, la posibilidad de guardar referencias en gestores bibliográficos o el envío por correo electrónico de un artículo.
- **Independencia de los documentos:** algunos artículos pueden ser comprados sueltos, sin necesidad de estar suscrito a la publicación electrónica en su totalidad. Por otra parte, la oferta comercial es muy amplia y puede optarse por diversos servicios para acceder a una misma revista. Las revistas no suelen tener un acceso exclusivo sino que suelen ser ofrecidas desde diferentes empresas u organizaciones.
- **Multiplicidad de recursos informativos:** los contenidos de las revistas electrónicas son vaciados en un gran número de fuentes de información, sobre todo bases de datos bibliográficas, que proporcionan frecuentemente acceso directo a los artículos incluidos en las mismas.
- **Servicios de difusión:** las revistas electrónicas hacen posible la utilización de herramientas que facilitan la comunicación con los usuarios. Así, mediante servicios de alertas los editores pueden estar en contacto con los lectores, pudiendo llegar también a personalizar la información que se envía periódicamente a los usuarios incluyendo información sobre aquellos temas que son de su interés.
- **Simplificación de los procesos técnicos:** las bibliotecas son los principales intermediarios entre los editores y distribuidores de las revistas y los usuarios. Las revistas en papel suponían un control cada vez que un número entraba en la biblioteca. Sin embargo, en el caso de las revistas electrónicas este control no es necesario ya que la actualización se realiza de forma automática. La descripción tanto formal como de contenido de estas publicaciones se simplifica considerablemente lo que supone un importante ahorro de esfuerzo y tiempo por parte del personal de la biblioteca.
- **Fomento de la cooperación:** los artículos de las revistas electrónicas suelen incluir la información de contacto del autor, por lo que los investigadores pueden ponerse en contacto entre sí, de forma que se facilita el intercambio de ideas y de información entre investigadores.

Los principales suscriptores de estas publicaciones son las bibliotecas universitarias, las cuales ofrecen acceso a los investigadores y estudiantes de su institución. La cantidad de presupuesto que estas entidades dedican a los recursos electrónicos es cada año mayor, llegando a suponer en Salamanca, en 2009, la mitad

del presupuesto total de la biblioteca², situación generalizable a otras instituciones y con tendencia a incrementarse cada año. El aumento de precio de las publicaciones en papel en las últimas décadas del siglo pasado y las cancelaciones consecuentes por parte de las bibliotecas condujo a la constitución de un nuevo modelo de negocio, el Big Deal, o compra por paquetes.

Mientras que en el modelo tradicional de gestión de las colecciones de bibliotecas, estas seleccionaban los documentos que creían más convenientes para sus usuarios título a título, pagando en función del volumen de títulos elegidos, esta nueva forma de negocio propicia la compra conjunta, por parte de las bibliotecas o consorcios de bibliotecas, de paquetes cerrados de revistas en formato electrónico. Con este modelo se conseguía que los editores estabilizaran sus ingresos en un momento en el que estaban amenazados por las cancelaciones derivadas de los incrementos de precios. Además, hacían visibles sus contenidos de forma conjunta, atrayendo más lectores, que suponen más citas y mayor prestigio y por otra parte se simplificaba la gestión de las suscripciones.

Las bibliotecas, por su parte incrementaron sustancialmente la información que pueden ofrecer a sus usuarios por unos incrementos de coste en un inicio razonables, mejoraron el uso de la información y consiguieron atraer más financiación. Por tanto, ha permitido una mayor oferta de títulos a los investigadores, proporcionándoles una gran oferta, si bien, los paquetes le resultan caros a la biblioteca, beneficiando a las grandes editoriales.

El Big Deal posee numerosas ventajas pero también algunos inconvenientes que afectan sobre todo a las instituciones que suscriben las revistas. Ha permitido expandir las colecciones rentabilizando además su uso al poseer en muchos casos la versión en papel y la versión electrónica, permitiendo así el acceso a mayor número de usuarios. Además, en el caso de las universidades un mayor acceso a la información puede suponer un mayor consumo por parte de los investigadores que revierta en una mayor productividad de los mismos, hecho que beneficiaría a las instituciones. Podemos citar entre las principales ventajas de este modelo que:

- Se incrementan el equilibrio territorial y la igualdad de condiciones con respecto al acceso a la información científica.
- Se mejoran las condiciones económicas para acceder a la información.

Sin embargo, debemos nombrar algunas de los inconvenientes de este tipo de trato con las distribuidoras o editoriales:

- Se compran revistas que no se usan o apenas tendrán usuarios.
- Los precios se encarecen notablemente debido a la venta de paquetes cerrados.
- Los precios se encarecen notablemente, incrementándose los precios de las licencias.
- La colección electrónica no es propiedad de la biblioteca, sino que se la licencia le otorga un periodo de tiempo en los que esta tiene derecho de acceso a los contenidos.

² GUTIERREZ PALACIOS, L. Análisis de las colecciones digitales mediante una aplicación informática específica: la experiencia de la Universidad de Salamanca. En: *X Workshop Rebiun sobre proyectos digitales: diez años de proyectos digitales: cambian las bibliotecas, cambian los profesionales*. Valencia, 7 y 8 de octubre de 2010.

Es necesario, por tanto, una revisión de este modelo de negocio y esta comienza por la realización de estudios sobre uso de revistas electrónicas. Resulta imprescindible incidir en la realización de estudios de uso y consumo de las revistas electrónicas con el fin de poder indagar en si el negocio es o no realmente rentable a las bibliotecas. Entre los tipos de estudios que podemos realizar de las colecciones tenemos:

- Estudios cuantitativos: con estos se pretende obtener datos numéricos sobre la utilización de revistas electrónicas. Estos se realizan mediante el análisis de las estadísticas de descargas, teniendo en cuenta que la descarga se corresponde con un acceso pero no necesariamente con un uso, además de análisis de ficheros de logs.
- Estudios cualitativos: recogen los hábitos y opiniones de los usuarios. Se realizan mediante encuestas, entrevistas, grupos focales u observación del usuario.

Se trata por tanto de estudios de usuarios. Estos según Elias Sanz ³ son el conjunto de estudios que tratan de analizar cualitativa y cuantitativamente los hábitos de información de los usuarios, mediante la aplicación de distintos métodos matemáticos a su consumo de información. Este tipo de estudios pretenden evaluar los recursos humanos, documentales y tecnológicos de un centro de información, adecuar los espacios a las necesidades y demandas de los usuarios, conocer las necesidades y hábitos de información de los usuarios, medir la eficacia del centro de información o la rentabilidad de las colecciones y por último facilitar la realización de cursos de formación de usuarios.

Debido al crecimiento exponencial de la información durante el siglo pasado, nos encontramos con la situación de que nuestros hábitos informativos han cambiado. La gran cantidad de información a la que nos enfrentamos diariamente hace que cada vez sea más difícil encontrar una información pertinente, precisa y que satisfaga nuestras necesidades. Por esta razón, se hacen necesarios los estudios de usuarios de información, con la intención de crear servicios o mejorar los ya existentes, de forma que satisfagan las necesidades ya sean expresadas o no de los consumidores de información.

Los estudios de usuarios de revistas electrónicas han sido numerosos, sobre todo en los últimos años. Un claro ejemplo que ilustra la gran cantidad de estudios realizados recientemente es un artículo en el que Tenopir⁴ analizaba los resultados de más de 200 estudios sobre el uso de los recursos electrónicos de bibliotecas publicados entre 1995 y 2003. En este extraía una serie de conclusiones en cuanto al consumo de revistas electrónicas se refiere:

- Estudiantes y profesores utilizan los recursos electrónicos, los han adoptado fácilmente y los adoptan como convenientes, percibiéndolos como herramientas que ayudan al ahorro de tiempo en sus trabajos diarios.
- Los expertos en diferentes disciplinas tienen patrones de uso distintos y distintas preferencias por la forma electrónica o en papel.

³ SANZ CASADO, E. *Manual de estudios de usuarios*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1994.

⁴ TENOPIR, C. *Use and users of electronic library resources: an overview and analysis of recent research studies*. Washington, D.C.: Council on Library and Information Resources, 2003. Disponible en: <http://www.clir.org/pubs/reports/pub120/pub120.pdf>. [Consultado el 26/07/2011].

- La forma impresa sigue siendo utilizada para algunas lecturas y es parte de las investigaciones en casi todas las disciplinas. Se considera muy relevante especialmente en humanidades.
- La utilización del papel es más popular para libros que para revistas.
- Una mayoría de usuarios de revistas electrónicas todavía imprime los artículos que considera útiles, por lo cual los formatos de impresión como el PDF son muy populares.
- Expertos en diversas materias utilizan hipervínculos para ver artículos relacionados. Sin embargo, la utilización de hipervínculos por parte de estudiantes es menos clara.
- Explorar un pequeño número de publicaciones prestigiosas es necesario especialmente para los expertos en la materia y para la búsqueda de información actualizada.
- La búsqueda por tema en una base de datos de artículos es imprescindible para todos los demás efectos.
- Los usuarios podrán leer artículos de una amplia variedad de títulos de revistas y de las fuentes que estén disponibles para ellos, aunque la mayoría de las lecturas provienen de relativamente pocas revistas.
- Las suscripciones personales a revistas continúan disminuyendo, por tanto los usuarios confían más en las suscripciones electrónicas subvencionadas por la biblioteca y en Internet.
- La mayoría de las lecturas de artículos de revista son de artículos con menos de un año de antigüedad, si bien, una minoría importante de las lecturas proviene de materiales que tienen más de un año.
- Estudiantes universitarios y de secundaria usan Internet más que la biblioteca para la investigación, y muchos creen que son más expertos en la búsqueda que sus profesores.
- Los estudiantes ejercen algunos juicios sobre la calidad de los materiales que se descargarán de la Internet, pero sus juicios no coinciden exactamente con los criterios de calidad de los profesores.

Algunas de estas afirmaciones realizadas en el año 2003 continúan siendo válidas, sin embargo, desde entonces la situación ha avanzado en algunos ámbitos. Así, por ejemplo, el desarrollo de los libros electrónicos ha evolucionado considerablemente, apareciendo lectores dedicados a la lectura de información electrónica que recientemente han adquirido una mayor popularidad.

Otro estudio que revisa las conclusiones de diversos trabajos, en este caso de investigaciones que utilizaban análisis de logs para aproximarse el uso y a los usuarios de las revistas electrónicas es el realizado por Jamali, Nicholas y Huntington⁵. En este trabajo se nombran una serie de ventajas del análisis de logs:

- Los datos de ficheros logs son filtrados y recogidos de forma automática, y la intervención humana tan solo es necesaria para su interpretación.
- Los datos de registro son no invasivos. Estos proporcionan al investigador información directa sobre lo que millones de personas han realizado, no

⁵ JAMALI, H. R.; NICHOLAS, D.; HUNTINGTON, P. The use and users of scholarly e-journals: a review of log analysis studies. *Aslib proceedings*, 2005, vol. 57, n. 6, p. 554-571.

desde un punto de vista subjetivo, ni teniendo en cuenta sus preferencias, sino aquellas cosas que realmente hacen los usuarios. A diferencia de una encuesta en la que los participantes pueden elegir ocultar sus verdaderos sentimientos y patrones de uso, en el análisis de log las actitudes del usuario no afectan a los resultados. Además, no existe el problema de que exista un bajo nivel de respuesta o que la muestra sea sesgada.

- Cuando se combina con estudios basados en encuestas y entrevistas, el análisis de logs es una manera eficaz de detectar discrepancias entre lo que los usuarios dicen que hacen y lo que realmente realizan cuando utilizan un sistema en línea o web. El análisis de log es un método adecuado para la creación de las preguntas que posteriormente se incluirán en encuestas o entrevistas.
- El análisis de logs es una forma eficiente para recoger datos longitudinales de uso, ya que el único límite de tiempo depende de desde cuando existan datos. Además no hay necesidad de tomar muestras cuando se trata de logs.
- El análisis de logs es una buena manera de probar las hipótesis, por ejemplo, determinar si la colocación o la configuración de los ordenadores en una biblioteca pública afectan en el comportamiento de los usuarios.
- Es un método eficaz, basado en la evidencia, para la evaluación del rendimiento de un sistema tal como una biblioteca digital de revistas.
- Es también un método adecuado para estudiar y comparar el comportamiento de grupos de usuarios en búsquedas de información. Los datos de logs proporcionan al investigador información detallada sobre diferentes aspectos del comportamiento de los usuarios en la búsqueda de información tales como el tiempo de uso, tipo de material utilizado o los patrones de navegación.

Sin embargo, este tipo de estudios como indican Jamali, Nicholas y Huntington poseen una serie de inconvenientes:

- Existe una dificultad para diferenciar el comportamiento de un usuario del comportamiento del sistema. Los archivos de log registran las acciones de los equipos de la red, no directamente las acciones que los usuarios realizan.
- Existe una dificultad para identificar al usuario, ya que este puede cambiarse de terminal mientras está utilizando el sistema o dos usuarios pueden alternarse para utilizar un mismo terminal. Esto es sobre todo probable en las bibliotecas.
- La imposibilidad de conocer al usuario a partir de sus acciones. El análisis de log solo registra la interacción entre un sistema de información y un usuario cuya identidad es desconocida. Por tanto, los datos de logs no nos proporcionan una percepción de como los usuarios realizan sus investigaciones. Tampoco se refleja en ellos el grado de satisfacción de los usuarios con el sistema.
- La medición del volumen de uso es inexacta ya que el software de navegación guarda en la memoria todas las páginas solicitadas por el usuario con el fin de aumentar la eficacia y la velocidad de navegación. Una vez las páginas se han almacenado en el ordenador del cliente, no se vuelven a descargar desde el servidor en la siguiente solicitud, con lo cual el servidor no registra el uso de la página. Esto afectará pues a los datos de uso y al tiempo de visita.

Por estas razones, se hacen necesarios los estudios cualitativos, con intención de comparar los datos de uso y los hábitos de los usuarios y así obtener una visión más completa y fiable.

La identificación de las variables que afectan al comportamiento en el uso de los recursos electrónicos es uno de los aspectos más analizados en los estudios realizados. Tenopir señala que no se puede hablar de un usuario típico de los recursos electrónicos sino que el comportamiento de estos cambia en función de la disciplina, la categoría profesional o la edad.

Así, analizando los datos de distintos estudios se extrae que los investigadores de ciencias exactas y naturales son los usuarios más activos de títulos en formato electrónico. Además, fueron también estos los que primero adoptaron la utilización de revistas electrónicas. Según Tenopir⁶ esta circunstancia puede estar relacionada con el hecho de que la implicación en la investigación es el mejor indicador del uso de recursos electrónicos por parte de los usuarios. En los estudios se demuestra que gran parte de las lecturas de revistas se realiza para actividades de investigación mientras que en menor cantidad su destino es la docencia. Según un estudio de Tenopir y King⁷ un 75 % de las lecturas son para actividades de investigación.

Igualmente se encuentran algunas diferencias de comportamiento en relación a la edad. De acuerdo con varios estudios los usuarios más activos de las revistas electrónicas son los investigadores más jóvenes. Este hecho puede deberse a que estén más familiarizados con las nuevas tecnologías y hayan tenido a su disposición estas fuentes de información desde un inicio, si bien, debe observarse la evolución a medida que se incorporen nuevas generaciones de docentes. Por otra parte, también se pueden observar diferencias por categorías profesionales, aunque esa diferencia puede estar asociada a la edad porque paulatinamente los investigadores avanzan en su carrera y obtienen plazas de más categoría. El sexo también se ha tenido en cuenta como variable en muchos estudios.

En estos estudios se intenta también identificar las preferencias de los usuarios por el formato impreso o el electrónico. Se demuestra que entre los investigadores de ciencias existe una mayor preferencia por la versión electrónica que entre los investigadores de humanidades. Sin embargo, este dato también puede venir condicionado por el hecho de que los investigadores de ciencias consumen mayor número de publicaciones periódicas, mientras que entre los de humanidades se consumen más monografías. Además, también influye la existencia de un mayor número de títulos disponibles en formato electrónico en los ámbitos de las ciencias puras, de la naturaleza y de la salud.

Se han realizado también algunos estudios en España, tanto de naturaleza cuantitativa como cualitativa. Encontramos varios estudios centrados en las bibliotecas universitarias catalanas. Borrego, Anglada, Barrios y Comellas⁸ realizan una encuesta dirigida al profesorado de las universidades que forman el Consorci de Biblioteques Universitàries de Catalunya (CBUC). Este estudio demuestra un elevado grado de

⁶ TENOPIR, C. *Use and users of electronic library resources: an overview and analysis of recent research studies*. Washington, D.C.: Council on Library and Information Resources, 2003. Disponible en: <http://www.clir.org/pubs/reports/pub120/pub120.pdf>. [Consultado el 26/07/2011].

⁷ TENOPIR, C.; KING, D. W. *Towards Electronic Journals: Realities for Scientists, Librarians, and Publishers*. Washington, DC: Special Libraries Association, 2000.

⁸ BORREGO, A. [et al.] Use and Users of Electronic Journals at Catalan Universities: The Results of a Survey. *The Journal of Academic Librarianship*, 2007, vol. 33, n. 1, p. 67-75.

conocimiento de la colección de revistas electrónicas por parte del personal docente e investigador y una preferencia por el formato electrónico frente al formato en papel. El 95 % de los encuestados afirmaban conocer la colección de revistas electrónicas. En este estudio se muestra además la satisfacción de los usuarios con la colección de revistas electrónicas. Esto apunta además a un incremento en el uso de la colección electrónica en los próximos años. Se observa también que no existe una resistencia al cambio ente los encuestados, sino un desconocimiento ente los que utilizan menos las revistas electrónicas. Se manifiestan en este estudio diversas variaciones relacionadas sobre todo con las disciplinas de los investigadores. Este estudio, surgió como complemento a otros estudios anteriores desarrollados en el mismo entorno en los que se analizaban las estadísticas de uso de las revistas electrónicas de compra consorciada del CBUC.

Además del estudio anteriormente nombrado encontramos otros, como el realizado por Rodríguez Bravo y Alvite⁹ en el que analizaban el uso de las revistas electrónicas distribuidas por Emerald en las universidades de Burgos, A Coruña, La Rioja, León, Oviedo, Valladolid y Vigo. En este utilizan las estadísticas proporcionadas por el distribuidor y se comparan los datos de descarga de artículos de estas universidades. Estas mismas autoras publican otro trabajo centrado en el uso de las revistas electrónicas en las bibliotecas universitarias de Castilla y León.

Encontramos también algunos datos de las colecciones digitales de las Bibliotecas de la Universidad de Salamanca. Gutiérrez Palacios¹⁰ ofrece información sobre el coste por uso de las revistas electrónicas suscritas por la Universidad de Salamanca en el año 2009, relacionando las estadísticas de uso con los precios de las suscripciones. Este estudio se realiza con los informes de uso de descargas de diez plataformas de revistas electrónicas: Emerald, JSTOR, IEEE, Wiley, Ebsco, Springer, Science-Direct, IOP, OVID y SWETS.

Las bibliotecas de la Universidad de Salamanca utilizaron en 2009 casi la mitad del presupuesto de adquisiciones bibliográficas en recursos electrónicos (49,53%). La mayoría de estos recursos son publicaciones periódicas, seguido de monografías y por último bases de datos. Este estudio muestra también que la mayoría de las descargas realizadas provienen de las publicaciones periódicas, seguidas de las bases de datos. Establece también el importe de 3,18 € por descarga realizada. Además se obtiene datos sobre cuáles son las plataformas de revistas electrónicas más usadas. En el caso de la Universidad de Salamanca destacan Elsevier (5,2%), el editor con más títulos y uso, JSTOR (2,7%) y OVID (2,4%). Además, se concluye que no existe una correspondencia entre mayor número de títulos y mayor uso.

⁹ RODRÍGUEZ BRAVO, B.; ALVITE DÍEZ, M. L. Uso de las revistas-e suministradas por Emerald en bibliotecas universitarias españolas (2002-2005). *El Profesional de la Información*, vol. 15, n. 6, 2006, p.464-472.

¹⁰ GUTIERREZ PALACIOS, L. Análisis de las colecciones digitales mediante una aplicación informática específica: la experiencia de la Universidad de Salamanca. En: *X Workshop Rebiun sobre proyectos digitales: diez años de proyectos digitales: cambian las bibliotecas, cambian los profesionales*. Valencia, 7 y 8 de octubre de 2010.

2 JUSTIFICACIÓN

Las bibliotecas universitarias de la Universidad de Salamanca cuentan con importantes colecciones de materiales electrónicos. Entre estas colecciones debemos destacar la de publicaciones periódicas, de gran importancia para el correcto desarrollo científico de investigadores y formativo de estudiantes, sobre todo de los alumnos de postgrado.

Saber el uso que se realiza de esta colección, teniendo en cuenta el considerable porcentaje de presupuesto invertido en ella, es relevante no sólo para los bibliotecarios y los gestores universitarios sino también para la comunidad universitaria en general.

Asimismo, este análisis se enmarca dentro de los estudios de usuarios que consideramos un ámbito asentado dentro de la documentación pero necesitado de análisis constantes que permitan ajustar la oferta de productos y servicios de las bibliotecas a las necesidades de los usuarios

Este estudio permite realizar una primera aproximación al comportamiento en el consumo de revistas electrónicas de un colectivo muy concreto. Se centra en los docentes de la facultad de traducción y documentación en la que se imparten las titulaciones de traducción y de información y documentación, además de dos máster oficiales. Los datos se recaban mediante la utilización de una metodología cualitativa como es la de la encuesta.

No existen estudios similares en la Universidad de Salamanca, donde los únicos análisis existentes sobre el uso de la colección de materiales electrónicos han sido realizados utilizando las estadísticas de descargas proporcionadas por los distribuidores o editoriales.

3 OBJETIVOS

El principal objetivo de este trabajo es proporcionar una primera aproximación sobre el consumo de revistas electrónicas por parte de los investigadores de la Universidad de Salamanca, en concreto los profesores de la Facultad de Traducción y Documentación. Además, podemos señalar una serie de objetivos más específicos:

- Conseguir información sobre las características demográficas de los usuarios de este tipo de publicaciones, poniéndolas posteriormente en relación con los hábitos de uso de esta información.
- Obtener datos sobre el grado de conocimiento de la colección de revistas electrónicas de la Universidad de Salamanca por parte de los investigadores.
- Averiguar cómo utilizan este tipo de publicaciones los docentes, cuáles son sus fines y desde qué lugar acceden a estas publicaciones.
- Potenciar los recursos existentes de la universidad mediante el análisis y evaluación de los fondos y servicios.
- Conocer cuáles son las preferencias de los investigadores en cuanto al consumo de revistas.
- Conocer sus hábitos de búsqueda de información.
- Proporcionar información que los bibliotecarios puedan usar para tomar decisiones colecciones, servicios y diseño de productos.

4 METODOLOGÍA

La realización de este estudio comienza por la revisión de la bibliografía existente, centrándose esta en la lectura de aquellos estudios más destacados sobre uso de revistas electrónicas, para a continuación poder seleccionar de forma más conveniente el método de trabajo y realizar una correcta interpretación de los datos recabados en el estudio.

Los métodos que se pueden utilizar para realizar estudios de carácter bibliotecario sobre la información en formato electrónico son muy variados. Sanz Casado¹¹, establece distintos tipos de métodos para la recogida de datos:

- Los métodos directos: se fundamentan en el uso de técnicas que permiten obtener información directa del o sobre el usuario. Dentro de estos métodos directos nos encontraríamos con los cuestionarios, las entrevistas, la observación de los hábitos de búsqueda, Técnica de Delphy, grupos focales y la técnica del incidente crítico.
- Los métodos indirectos: este tipo de métodos permiten obtener información de o sobre el usuario de forma indirecta. No tenemos por tanto que consultar directamente a los usuarios. Este tipo de estudios se basan en el análisis de documentos, ya sean producidos por los usuarios o sean el resultado de la interacción entre los usuarios y los sistemas de información bien de aquellos producidos directamente por los usuarios, o bien de los resultantes de la interacción de los usuarios con el sistema de información. Entre estos encontramos el análisis de citas, las peticiones de documentos y el análisis de referencias.

Asimismo, basándonos en Carol Tenopir¹² podemos establecer la existencia de los siguientes métodos:

- Encuestas a los usuarios
- Entrevistas a los usuarios
- Grupos focales
- Observación de los usuarios en entornos naturales
- Análisis de registros transaccionales

Entre los métodos citados el seleccionado para la recogida de los datos ha sido el método directo, mediante la utilización de encuestas a los usuarios, de forma que sea el propio usuario el que defina sus hábitos y necesidades.

Una vez hemos seleccionado el método que se utilizó para realizar el estudio se seleccionó la muestra. En este caso, se eligió enviar el cuestionario a los investigadores de la Facultad de Traducción y Documentación, donde hemos cursado el Máster en Sistemas de Información Digital debido a las facilidades de envío y recepción de las encuestas. Además, este era un entorno conocido por lo que se poseía un mayor conocimiento de la información utilizada en algunas de las áreas del conocimiento.

¹¹ SANZ CASADO, E. *Manual de estudios de usuarios*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1994.

¹² TENOPIR, C. *Use and users of electronic library resources: an overview and analysis of recent research studies*. Washington, D.C.: Council on Library and Information Resources, 2003. Disponible en: <http://www.clir.org/pubs/reports/pub120/pub120.pdf>. [Consultado el 26/07/2011].

Tras seleccionar la muestra, se procedió al diseño de un cuestionario en el que se intentaban recabar los siguientes datos:

- El investigador: se intenta determinar a qué departamento y área del conocimiento pertenecen los investigadores, cuál es su categoría profesional y cuál es su franja de edad y sexo. Esta información es solicitada al inicio del cuestionario sirviendo como pregunta introductoria al mismo.
- Hábitos de uso de la información: determina para qué utilizan los investigadores la información, en este caso los artículos de revistas electrónicas.
- Hábitos de obtención de la información: cómo buscan los investigadores estos artículos, intentando delimitar cuáles son los medios por los que acceden a ellos, qué plataformas de revistas electrónicas utilizan y cuáles son sus preferencias de títulos de revistas.

El cuestionario (véase Anexo) se compone de un total de 25 preguntas, además de una pregunta introductoria en la que se solicitan datos demográficos a los encuestados y la posibilidad de expresar al final del cuestionario algún tipo de comentario o sugerencia. Las preguntas realizadas en el cuestionario tienen diversas características. En cuanto a la libertad en la respuesta, 14 de las preguntas que se han realizado son mixtas, posibilitando al encuestado la elección entre varias respuestas además de dar la oportunidad de ofrecer una respuesta alternativa. Cuenta también con 9 preguntas cerradas en las que el encuestado debe seleccionar una o varias de las opciones ofrecidas y por último cuenta con 2 preguntas abiertas en las que se le solicita al encuestado que escriba algún tipo de información.

Las preguntas tienen más de dos opciones de respuesta (multicotómicas) en su totalidad. Asimismo, una gran mayoría de las preguntas eran de respuesta múltiple y los encuestados podían seleccionar más de una opción, y además se incluían algunas otras preguntas de respuesta única

Las encuestas fueron distribuidas a través de correo electrónico, debido a que este proporcionaba una mayor rapidez y comodidad que realizar las encuestas personalmente o enviarlas mediante correo postal. Se incluyó, junto con el cuestionario, una carta explicativa en la que se expresaba el objetivo de la encuesta, con el fin de que el encuestado supiese desde el primer momento el uso que se iba a hacer de sus datos.

Se envió el cuestionario a un total de 61 investigadores, todos ellos docentes en la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca (tabla 1). Entre estos, 27 pertenecían al departamento de traducción, 19 al departamento de documentación, 6 al departamento de informática y automática, 1 al departamento historia medieval, historia moderna y contemporánea y 8 pertenecían a otros departamentos (gráfico 1).

Tabla 1. Distribución de la muestra por departamentos y sexo			
	Total	Hombres	Mujeres
Biblioteconomía y documentación	19	7	12
Traducción	27	13	14
Informática y automática	6	6	0
Historia medieval, historia moderna y contemporánea	1	1	0
Otros departamentos	8	0	8

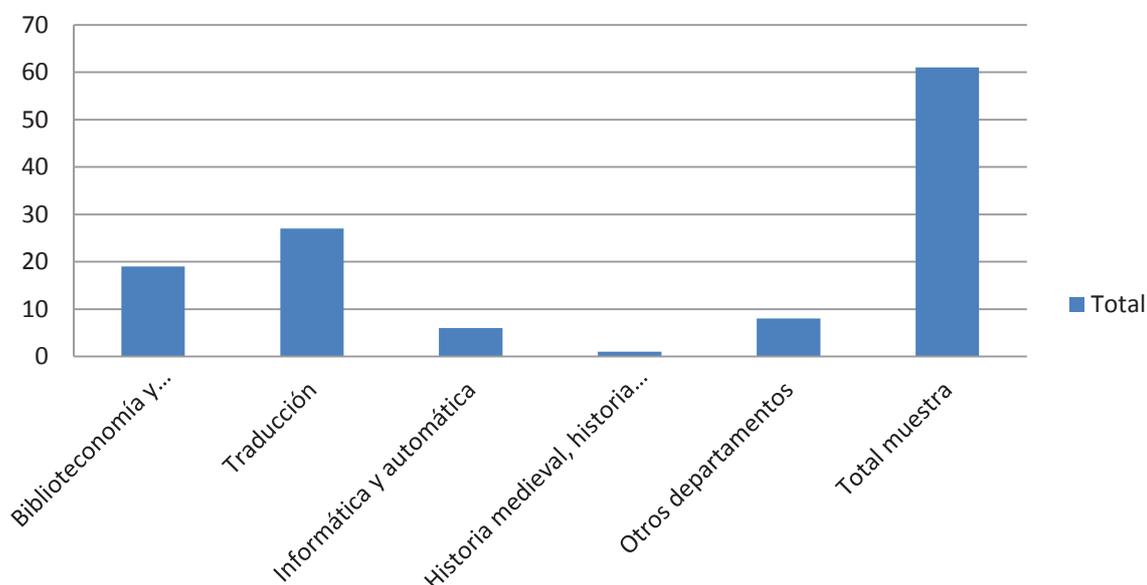


Gráfico 1. Distribución de la muestra por departamentos

Los cuestionarios fueron enviados el 5 de marzo dando de plazo para su devolución hasta el 15 del mismo mes. La devolución de los mismos podía realizarse tanto por correo electrónico como por correo postal. Se obtuvieron 11 cuestionarios de este primer envío, de los cuales 10 fueron recibidos por correo electrónico.

Considerando que el número de cuestionarios recibidos no era suficientemente representativo de la muestra, se procedió a realizar un segundo envío a aquellos investigadores que no habían contestado. Fue realizado el día 21 de marzo dando de plazo para la devolución hasta el 28 de marzo. Se recibieron un total de 5 cuestionarios, de los cuales 3 fueron recibidos por correo electrónico.

Por tanto, el total de las encuestas recibidas tras los dos envíos realizados es de 16 cuestionarios. Entre estos, uno de ellos fue descartado por carecer de datos sobre el investigador, razón por la cual finalmente sólo se procesaron los datos de 15 encuestados.

Los cuestionarios fueron procesados, analizando las respuestas de cada una de las preguntas. Se realizó en primer lugar un recuento de los datos de la totalidad de los cuestionarios, para a continuación realizarlo por categorías profesionales, rangos de edad y departamentos, para posteriormente poder observar las diferentes tendencias que se daban en ellos. Se dividieron los datos por departamentos, por sexos, por edades y por último por categorías profesionales.

5 ESTRUCTURA

El presente trabajo se estructura en tres partes principales. La primera de ellas, la introducción, donde se incluye información del trabajo y del contexto en el que el mismo se desarrolla. Una parte central, en la que se desarrolla en trabajo en sí y se ofrecen los resultados del estudio realizado. Finalmente, se incluyen una serie de conclusiones que resuman los resultados del estudio.

La introducción incluye información sobre el contexto teórico, intentando realizar un resumen de aquellos resultados más destacables de estudios realizados anteriormente por diversos autores e intentando ofrecer una visión de la situación actual de ese tipo de trabajos. Se incluye a continuación un apartado de justificación en la que se explica cuál es la importancia del presente trabajo tanto para la comunidad universitaria como para los profesionales de biblioteconomía y documentación. Se realiza un apartado de objetivos en el que se expresa cual es la finalidad de este trabajo y que resultados se pretenden alcanzar mediante la realización del mismo. En la siguiente sección se explica cuál fue la metodología seguida para la realización del presente estudio, indicando, asimismo, como se realizó el proceso de distribución de las encuestas y el análisis de los datos.

El siguiente apartado recoge los resultados del estudio y en él se analizan las respuestas de los encuestados a las diferentes preguntas del cuestionario. Este apartado comienza aportando datos demográficos de la muestra, intentando mostrar la composición de la misma. A continuación se analizan las respuestas de los investigadores siguiendo el orden que las preguntas tienen en el cuestionario. Se pretende mostrar en cada una de ellas la influencia que puedan tener diversas variables como la edad, el área temática de trabajo de los investigadores o la categoría profesional. Se incluyen gráficos y tablas que ayuden a la comprensión de los resultados del estudio.

El presente trabajo incluye también un apartado de conclusiones en el que se pretende realizar una recopilación de todos aquellos datos más destacados con el fin de hacer un análisis más global del estudio, presentado unos resultados más generales.

Finalmente, se incorpora el apartado de citas bibliográficas y un anexo en el que se incluye el cuestionario utilizado para recabar los datos del estudio.

6 RESULTADOS

6.1 CARACTERÍSTICAS DEMOGRÁFICAS DE LOS ENCUESTADOS

La primera parte del cuestionario consistía en una serie de preguntas en las que se solicitaba a los encuestados que indicasen el departamento y área de conocimiento a la que pertenecen, así como su categoría profesional, su rango de edad y su sexo. La muestra total se componía de 61 investigadores de los cuales devolvieron los cuestionarios un 25 %. Entre este porcentaje encontramos docentes del departamento de biblioteconomía y documentación y del departamento de traducción (tabla 2) en la que podemos observar que la muestra se encuentra igualmente repartida entre los dos departamentos. Estos datos van a ser importantes ya que según el área del conocimiento al que pertenezcan los encuestados obtendremos unos resultados u otros, siendo probable que existan diferencias en el hábito de búsqueda de información de profesionales de distintos campos. Los investigadores del departamento de Biblioteconomía y Documentación debemos presuponer que, debido al ámbito de estudio que abarca esta disciplina, conocerán todos ellos las revistas electrónicas y salvo en contadas excepciones también harán uso de ellas.

Tabla 2. Distribución de las encuestas por departamentos

Biblioteconomía y Documentación	8
Departamento de Traducción	7

Otro dato importante que puede influir en los resultados es la categoría profesional de los investigadores, que además, como se indica en otros estudios¹³ comúnmente está estrechamente ligada a la edad. En este caso, debido al tamaño de la muestra se ha decidido a la hora de procesar los datos tener en cuenta cuatro grupos (tabla 2). El primero correspondería a profesores titulares de universidad, el segundo a profesores contratados doctores, el tercero a catedráticos universitarios y por último, se establece una categoría denominada "Otros" en la que se incluirán los profesores asociados o los ayudantes doctores que se encuentran en una menor representación.

Tabla 3. Profesores universitarios organizados por categorías

Profesor titular	6
Profesor contratado doctor	3
Catedrático universidad	2
Otros	4

¹³ BORREGO, A. [et al.] Use and Users of Electronic Journals at Catalan Universities: The Results of a Survey. *The Journal of Academic Librarianship*, 2007, vol. 33, n. 1, p. 67-75.

La mayoría de las encuestas recibidas pertenecían a investigadores con edades comprendidas entre 41 y 50 años (54 %), seguidas de investigadores de entre 31 y 40 años (34%) y siendo los restantes personas de entre 51 y 60 años. Estos porcentajes serán también determinantes en el resultado final del estudio ya que como afirma Tenopir¹⁴ en uno de sus estudios, generalmente los investigadores más jóvenes son más activos.

Aunque en muchos de los trabajos realizados con anterioridad por diversos autores se ha observado que el sexo no es un condicionante en cuanto al consumo de revistas electrónicas, es un dato que en el presente estudio tendremos en cuenta. La muestra es homogénea en cuanto a sexos se refiere, ya que está formada por 8 hombres y 7 mujeres.

A partir de la primera pregunta del cuestionario se realizaron dos grupos. Por un lado, aquellos investigadores que afirman conocer o utilizar la oferta de revistas electrónicas de la universidad, y por otro los que no utilizaban o no conocían esta colección. A estos últimos se les realizaba una pregunta sobre cuáles eran las razones por las que no hacían uso de este tipo de materiales. Los análisis posteriores se realizaron a partir de lo que se hubiese contestado en esta pregunta. Podemos señalar que de entre los encuestados que utilizan revistas electrónicas la mitad son mujeres y la otra mitad hombres. Por categorías profesionales nos encontramos con que tenemos 5 investigadores que son profesores titulares, 3 profesores contratados y 4 que pertenecen a otras categorías profesionales. Por edades, nos encontramos con que 6 docentes de entre 41 y 50 años utilizan las revistas electrónicas frente a 5 de entre 31 y 40 años y uno de entre 51 y 60.

6.2 CONOCIMIENTO Y USO DE LA COLECCIÓN DE REVISTAS ELECTRÓNICAS

La colección de revistas electrónicas es conocida por un amplio porcentaje de encuestados (Gráfica 2). Un 80 % de los encuestados afirma conocer o utilizar la colección de revistas electrónicas que posee la Universidad de Salamanca. El grado de conocimiento de la colección varía por departamentos. Mientras que los investigadores del departamento de Documentación todos conocen la colección de revistas electrónicas, en el departamento de Traducción el 50 % de los encuestados dice conocerla, frente al otro 50 % que aunque en algunos casos puede utilizarla no conoce los títulos que la biblioteca universitaria le oferta.

Este grado de conocimiento es también diferente si comparamos sexos. Se detecta que tan solo conocen la colección de revistas el 43 % de las encuestadas, frente al 87 % de los hombres. Podemos comprobar por tanto que existe una importante diferencia de conocimiento entre mujeres y hombres. Teniendo en cuenta las edades de los encuestados se ha detectado que existe un mayor número que posee conocimiento de la colección en la franja de edad comprendida entre 41 y 50 años (75 %), mientras que los que menor conocimiento poseen son los que tiene una edad comprendida entre los 51 y los 60. Pese a lo que se podía prever, en este caso el grupo de encuestados más joven no es el que mayor grado de conocimiento tiene.

El grado de utilización de estas revistas por parte de los encuestados es similar al grado de conocimiento. El 80% de los encuestados afirma utilizar las revistas electrónicas de la universidad. Dentro del departamento de documentación más del

¹⁴ TENOPIR, C. *Use and users of electronic library resources: an overview and analysis of recent research studies*. Washington, D.C.: Council on Library and Information Resources, 2003. Disponible en: <http://www.clir.org/pubs/reports/pub120/pub120.pdf>. [Consultado el 26/07/2011].

70% afirma hacer uso de la colección de revistas electrónicas mientras el grado de utilización de los encuestados del departamento de traducción es algo menor (62 %). Aunque la diferencia es mínima, observamos una mayor utilización de la colección de revistas electrónicas entre los encuestados pertenecientes al área de biblioteconomía y documentación. Por sexos observamos que un mayor porcentaje de hombres que de mujeres utilizan las revistas electrónicas. Mientras entre las mujeres dicen utilizar la colección de revistas electrónicas más de un 57 %, entre los hombres este porcentaje es un poco mayor y un 62,5 % afirma utilizarla.

Percibimos también algunas diferencias al comparar grupos de edad. En este caso entre los encuestados de entre 31 y 40 años tan solo uno dice no utilizar la colección de revistas electrónicas de la universidad, mientras que entre los encuestados de entre 41 y 50 años el número de personas que no utilizan la colección es de 3, que correspondería a un 62,5 % de los investigadores de esa franja de edad. Entre los de mayor edad (51 – 60 años), observamos que uno de los dos encuestados afirma utilizar las revistas electrónicas.

No se observan grandes diferencias entre categorías profesionales. Entre los encuestados titulares de universidad tan solo uno (16 %) no utiliza las revistas electrónicas. Entre los profesores contratados doctores la totalidad de ellos afirman utilizar las revistas electrónicas, mientras que entre los catedráticos uno dice utilizarlas y el otro no (50 %). El hecho de que los profesores contratados sean los que más utilizan las revistas electrónicas era algo previsible debido a su situación profesional, que en muchos casos supone una mayor dedicación a la investigación dado que se hallan en las primeras fases de su carrera académica y se ven necesitados de fortalecer su currículum.

Como se observa en la Gráfica 2, los encuestados debían señalar también si el acceso a las revistas electrónicas les resultaba sencillo. Casi el 47 % de los investigadores que habían indicado conocer o utilizar las revistas electrónicas afirman que el acceso a las revistas les resulta sencillo. El 29 % de los encuestados pertenecientes al departamento de biblioteconomía y documentación dicen que el acceso les resulta sencillo mientras que entre los investigadores del departamento de traducción a un 37 % acceder a las revistas electrónicas les resulta fácil.

Entre sexos no encontramos prácticamente diferencias en cuanto a la facilidad de acceso se refiere, sin embargo, por edades se detecta que el grupo en el que mayor número de investigadores opina que el acceso a estas revistas es sencillo es el que tiene edades comprendidas entre los 41 y los 50. El grupo de encuestados con edades comprendidas entre los 31 y los 40 años resulta ser en el que menos investigadores considera sencillo el acceso, ya que tan solo 1 de los 5 encuestados de este grupo afirma que le resulta fácil la utilización de este tipo de materiales.

Por categorías profesionales encontramos que el porcentaje de personas que afirman que les resulta sencillo la utilización de las revistas electrónicas es similar entre los profesores titulares, los profesores contratados doctores y los catedráticos, sin embargo, en la categoría otros en la que incluíamos los profesores ayudantes y los profesores asociados nos encontramos con que este porcentaje es menor y que solamente uno de los cuatro encuestados pertenecientes a esta categoría profesional afirma que le resulta fácil el acceso a estas revistas.

Otra de las preguntas que se le realiza a los encuestados es si consideran que las revistas electrónicas presentan ventajas con relación a las revistas en papel (Gráfico 2). Más de un 75 % de los encuestados que conocen o utilizan las revistas electrónicas estiman que estas presentan algún tipo de ventajas con respecto a las revistas en formato tradicional. Por disciplinas observamos que existe un mayor porcentaje de investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación que creen que las revistas en formato electrónico poseen ventajas frente a las revistas

en papel. Mientras que entre los encuestados de este departamento más de un 72 % de afirman que estos materiales poseen ventajas frente a las tradicionales, entre los investigadores del departamento de traducción tan solo el 37 % creen que esto sea así.

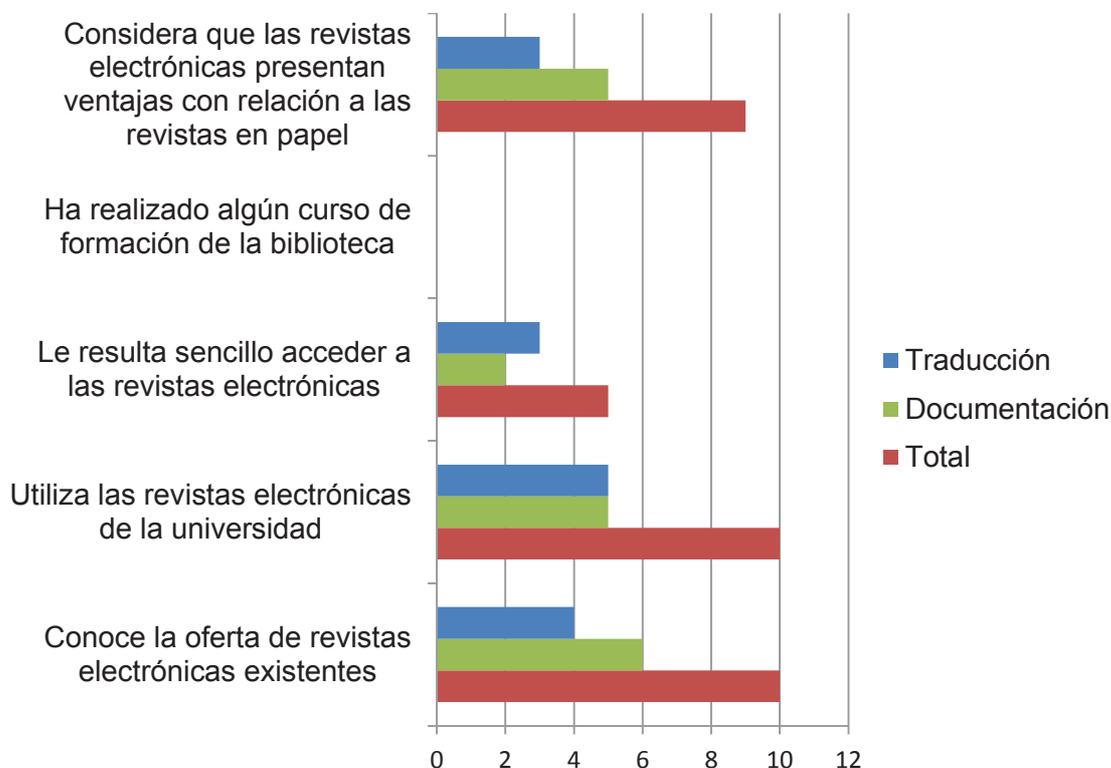


Grafico 2. Consideraciones de los investigadores sobre las revistas electrónicas

Entre las mujeres algo menos de la mitad (42 %) considera que las revistas electrónicas poseen alguna ventaja frente a las revistas en papel, mientras que entre los hombres el número es mayor, ya que una gran mayoría (75 %) creen que exista algún tipo de ventaja. Por edades no se muestran grandes diferencias, si bien, más porcentaje de investigadores entre 31 y 40 años creen que este tipo de revistas presente ventajas (60 %) que los investigadores de edades comprendidas entre los 41 y 50 años (50 %).

Por otra parte sí que se detectan algunas diferencias importantes entre categorías profesionales. Mientras que un 66 % de los encuestados que son profesores titulares de universidad afirman que las revistas electrónicas poseen ventajas con relación a las revistas en papel, tan solo un 33 % de los encuestados profesores contratados doctores creen que esto sea así, pese a que la totalidad de ellos utiliza las revistas electrónicas normalmente. En la categoría que hemos denominado otros todos los encuestados afirman que este tipo de revistas poseen ventajas con respecto a las tradicionales. Un dato que llama la atención es que del total de encuestados ninguno ha realizado cursos de formación relacionados con las revistas electrónicas, si bien, alguno de los encuestados ha mostrado interés por ellos y por la difusión que la biblioteca universitaria realiza de las mismas. Quizá se pueda deducir que la amigabilidad y usabilidad de las interfaces de las plataformas de

revistas electrónicas faciliten que los investigadores con habilidades tecnológicas medias puedan prescindir de la formación específica para su uso.

Se pregunta a los encuestados cuales son las razones por las que utilizan revistas electrónicas, ofreciéndoles varias opciones (Gráfico 3). Un 75 % afirma que utiliza las revistas electrónicas por su fácil uso, mientras que un 67 % las usa porque les supone un ahorro de tiempo y solo un 33 % dice que su utilización se debe a que existe una mayor oferta de títulos en formato electrónico que en papel. Además casi un 17 % de los encuestados ofrecen otras razones, como la comodidad de acceder a las revistas desde una sola ubicación. Si analizamos los datos por departamentos advertimos algunas diferencias. Mientras que todos los investigadores pertenecientes al departamento de biblioteconomía y documentación afirman que la utilización de este tipo de revistas se debe a su fácil uso, en el departamento de traducción nos encontramos que tan sólo el 60 % de los encuestados señalan que sea por el fácil uso. Algo más de los investigadores encuestados de este departamento dicen utilizarla para ahorrar tiempo, siendo esta cifra similar en el departamento de biblioteconomía y documentación.

Observando los datos obtenidos por sexos, nos encontramos que mientras los hombres utilizan las revistas electrónicas más por su facilidad de uso que por el ahorro de tiempo que puedan ocasionar, las mujeres las utilizan igualmente por su facilidad de utilización como por economizar tiempo. Hemos de señalar también que de entre los que dicen utilizar las revistas electrónicas porque la oferta es mayor que la de las revistas en papel, más del 75 % son hombres.

Considerando los datos por edades, la gran diferencia que hallamos es que mientras que en el grupo de investigadores de entre 32 y 40 años ninguno utiliza las revistas electrónicas porque la oferta de títulos sea más abundante, entre los investigadores de entre 41 y 50 años más de un 37 % afirman utilizarlas por esta última razón. Los datos observados teniendo en cuenta las categorías profesionales no se presentan grandes diferencias con respecto al total de la muestra.

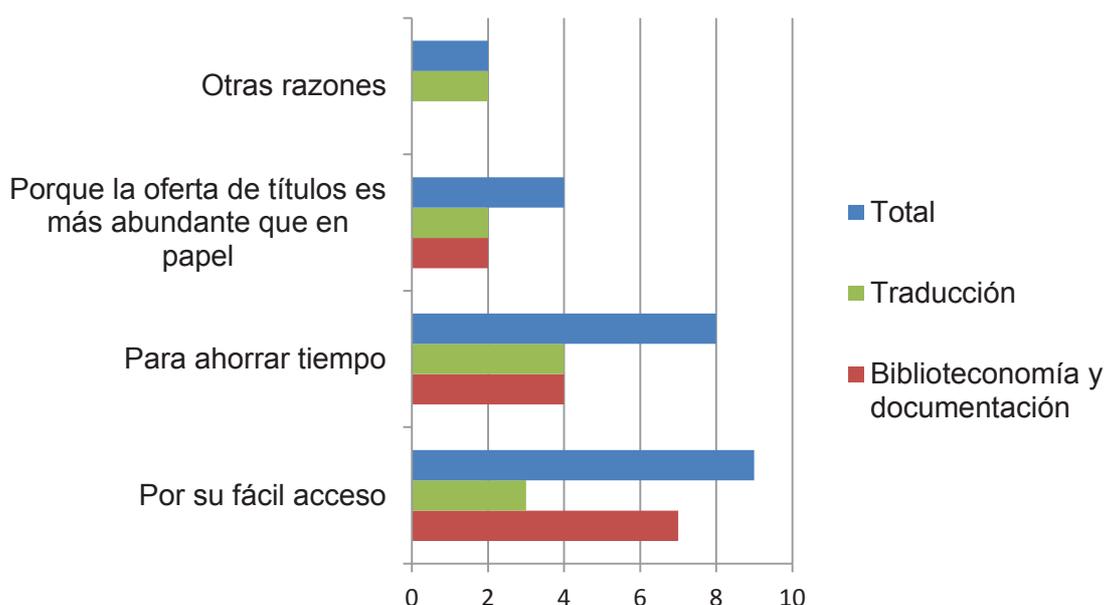


Gráfico 3. Razones por las que los investigadores utilizan las revistas electrónicas

Las consultas realizadas por docentes universitarios a revistas electrónicas pueden tener principalmente por dos finalidades (Gráfico 4). En primer lugar con el fin de utilizarlas para sus investigaciones y en segundo lugar para utilizarlas para su labor docente. Sin embargo, la mayoría de los profesores universitarios utilizan estos materiales con ambos fines como se observa en muchos otros estudios¹⁵. En nuestro caso, el 75 % de los encuestados afirma que utiliza las revistas electrónicas tanto con fines de investigación como con fines docentes. Analizando los datos por departamentos se pueden observar algunas diferencias.

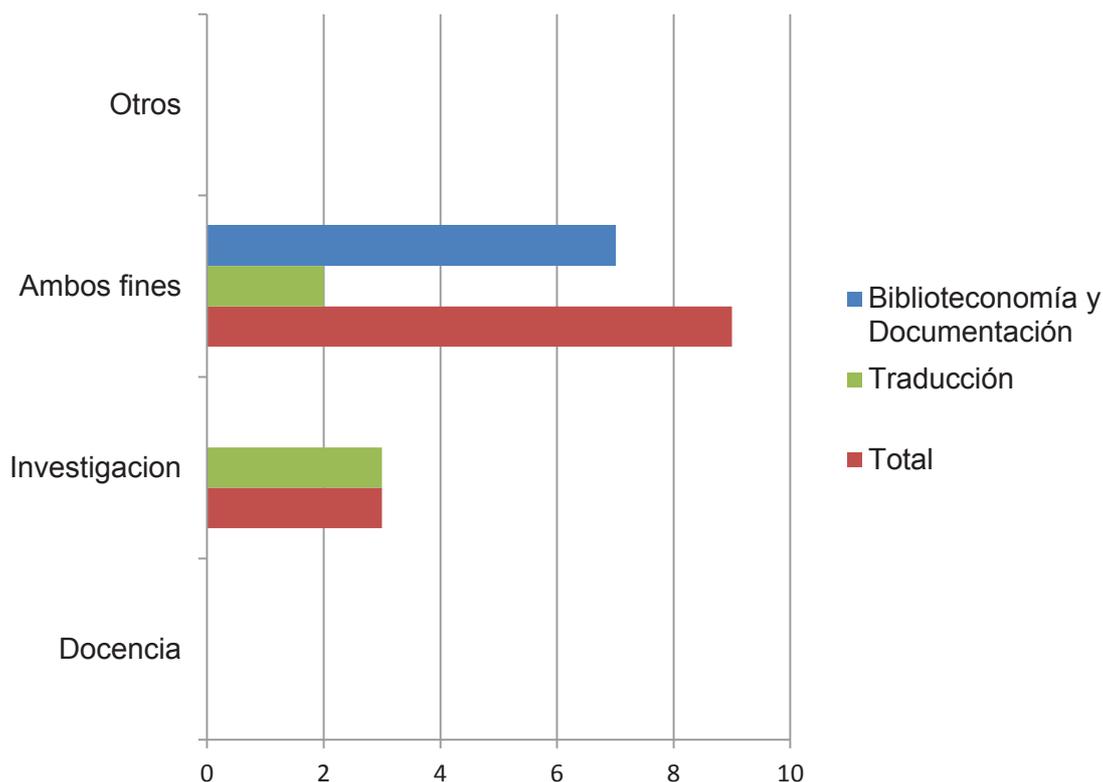


Gráfico 4. Finalidad del uso de revistas electrónicas por parte de los investigadores

La totalidad de los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación utilizan estos materiales con ambos fines, mientras que en el departamento de traducción esto no sucede. Entre este grupo, un 60 % de los encuestados indica que las utiliza con fines de investigación frente al 40 % restante que afirma que las utiliza tanto con fines de investigación como docentes.

Los datos analizados teniendo en cuenta el sexo muestran algunas diferencias significativas. Mientras la totalidad de los hombres que utilizan revistas electrónicas afirman hacerlo con ambos fines, tan solo un 60 % de las mujeres señala utilizar estas tanto para investigar como para apoyar la docencia. El tanto por ciento restante de mujeres (40 %) dice utilizar las revistas electrónicas solo con fines de investigación. Por perfiles profesionales no se observan grandes diferencias de uso. Podemos

¹⁵ BORREGO, A. [et al.] Use and Users of Electronic Journals at Catalan Universities: The Results of a Survey. *The Journal of Academic Librarianship*, 2007, vol. 33, n. 1, p. 67-75.

destacar que ninguno de los encuestados ha indicado que utiliza las revistas solo con fines de docencia, dato que posiblemente se deba a los perfiles profesionales recogidos en la muestra consulten mayor número de monografías para la realización de fines docentes.

Otra pregunta realizada a los encuestados es si consideran que la mayor disponibilidad de los contenidos en los últimos años ha favorecido su productividad científica. A esta pregunta la mayoría de los encuestados (64 %) responden positivamente (gráfico 5). Entre los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación algo más del 57 % de los encuestados considera que la mayor disponibilidad de los contenidos ha beneficiado su producción científica, frente al 43 % que considera que no. Los resultados entre los encuestados del departamento de traducción son muy similares.

Analizando los datos por sexos encontramos grandes diferencias. Entre las mujeres las respuestas se reparten igualmente entre las que consideran que ha mejorado su productividad científica y las que no. Por otro lado, entre los hombres se muestra una mayor tendencia a afirmar que la mayor disponibilidad de estos contenidos ha favorecido su productividad científica. Existe también una mayor proporción de docentes entre 41 y 50 años que creen que este hecho ha beneficiado su productividad científica.

Por categorías, debemos destacar que ninguno de los profesores contratados doctores considera que su productividad haya mejorado en los últimos años con la mayor disponibilidad de contenidos, quizás debido a que por su juventud han dispuesto de ellas desde el principio.

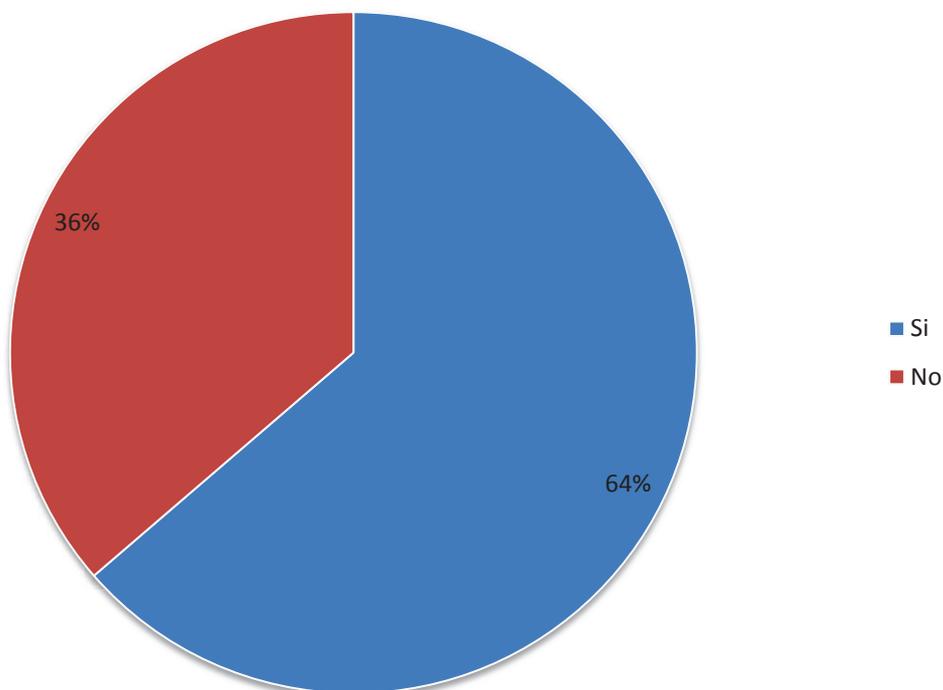


Gráfico 5. La disponibilidad de contenido ha favorecido la producción científica

Se realiza una pregunta a los encuestados sobre como acceden a los contenidos (Gráfico 6). Un 75 % afirma acceder a través de la página web de la biblioteca. Entre los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación un 71 % afirma utilizar este vía, frente al 80 % de investigadores del departamento de traducción.

Si comparamos los datos por sexos, encontramos que un mayor porcentaje de hombres (84 %) que de mujeres (67 %) utiliza como medio de acceso a los contenidos la página de la biblioteca. Por edades se detectan algunas diferencias. Un 60 % de los encuestados de entre 31 y 40 años utilizan este modo de acceder a los contenidos, mientras que entre los investigadores de entre 41 y 50 entran a los contenidos de esta forma un 50 %. Además de a través de buscadores, un 57 % de los encuestados accede también a través de Google y otros buscadores.

Entre departamentos observamos que mientras que un 71 % de los encuestados de biblioteconomía y documentación acceden a través de buscadores tan solo un 40 % de los investigadores de traducción utilizan este medio. Por sexos, un 66 % de las mujeres utilizan los buscadores mientras que entre los hombres utilizan este método un 50 %.

Por edades no se aprecian diferencias, sin embargo sí que encontramos algunas desigualdades entre categorías profesionales. Un 40 % de los profesores titulares de universidad utilizan buscadores para acceder a los contenidos, sin embargo, el porcentaje es bastante mayor entre los profesores contratados doctores entre los que utilizan este medio más de un 65 %, porcentaje muy cercano al que se produce entre el resto de categorías profesionales. Además, casi la mitad de los encuestados dicen también acceder a través de bases de datos.

Comparando los datos por departamentos observamos que mientras que más de la mitad de los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación (57 %) acceden a través de las bases de datos, entre los docentes encuestados del departamento de traducción el porcentaje se reduce al 40 %. Por sexos observamos que más hombres que mujeres acceden a los contenidos a través de bases de datos (65 % y 34 % respectivamente). Sin embargo, comparando los datos por edades y por categorías profesionales no se observan singularidades importantes. Por último, debemos de señalar que de entre todos los encuestados tan solo uno señala que accede por medio de los distribuidores de revistas electrónicas.

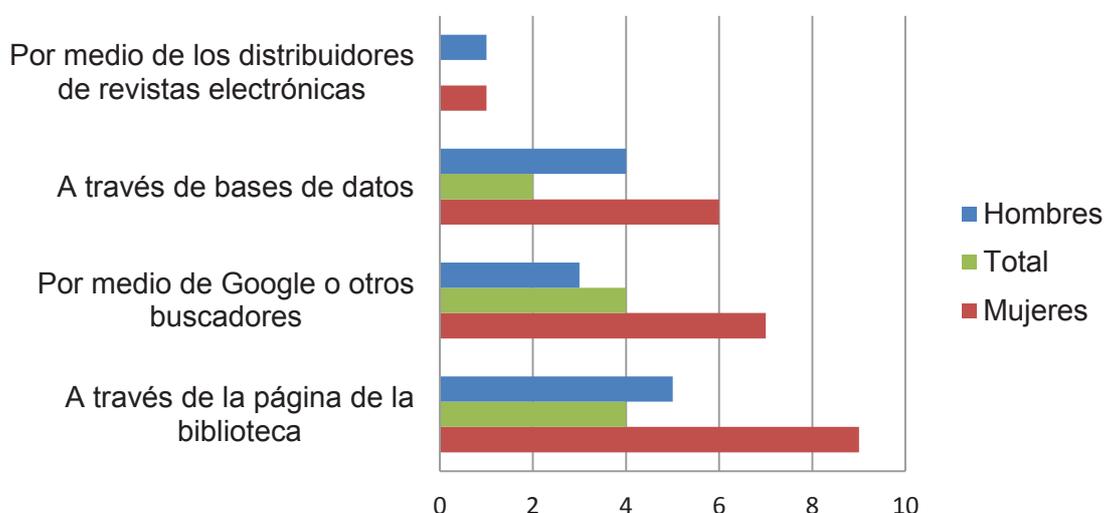


Gráfico 6. Medios por los que acceden los investigadores a las revistas electrónicas

Se pide a los encuestados que indiquen desde dónde y cuándo acceden a las revistas electrónicas (Gráfico 7). Se observa que entre los investigadores no hay una preferencia clara. El mismo porcentaje de encuestados afirma acceder desde su despacho en horario habitual de trabajo en la facultad, que desde su domicilio a otras horas durante los días laborables, que desde casa los fines de semana. Tan solo una persona dice acceder en los periodos vacacionales desde su domicilio.

Sin embargo, si consideramos los datos por departamentos observamos ciertas diferencias. Mientras que de entre los encuestados del departamento de biblioteconomía y documentación todos afirma acceder desde el despacho en su horario habitual de trabajo en la facultad, entre los encuestados del departamento de traducción tan solo un 40 % afirma acceder de esta manera. Así, también existe un mayor porcentaje de investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación que accede además desde su domicilio en días laborales fuera de sus horas de trabajo (85 %) que del departamento de traducción, de los cuales algo más de la mitad (60 %) afirma hacerlo de esta manera. El porcentaje es idéntico entre los que acceden en su domicilio los fines de semana. Se observa que en el departamento de biblioteconomía existen menos preferencias en cuanto a lo que al lugar de acceso se refiere, sin embargo, entre los investigadores del departamento de traducción se detecta una mayor tendencia a acceder desde el domicilio que desde la propia facultad.

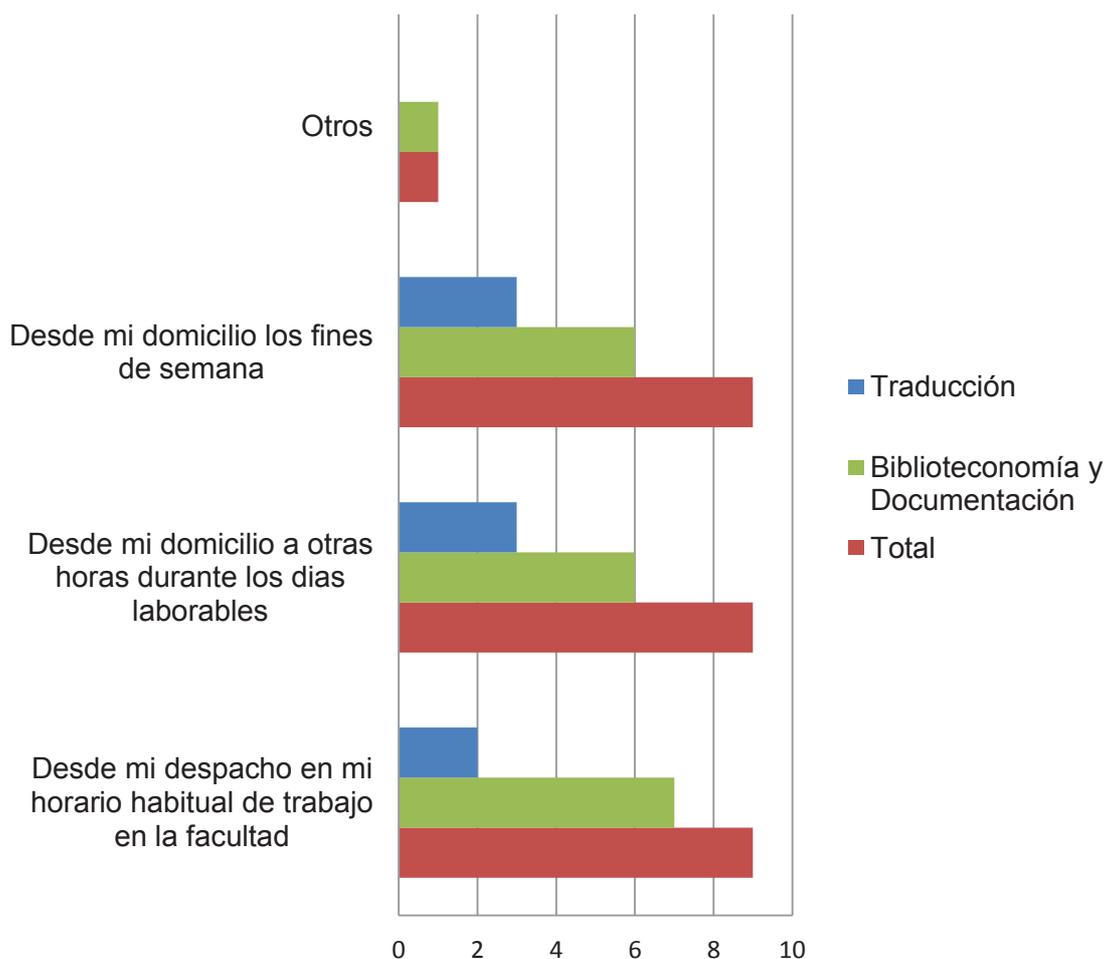


Gráfico 7. Donde y cuando acceden los investigadores a las revistas electrónicas

Analizando los datos por sexos se observa que mientras todos los hombres acceden a las revistas desde el despacho en horario habitual de trabajo, tan solo la mitad de las mujeres realizan el acceso de esta forma. Asimismo, mientras que algo más de la mitad de las mujeres dicen acceder también desde su domicilio los días laborables, entre los hombres cerca de un 85 % afirma realizar el acceso también de este modo. Del mismo modo, la totalidad de los hombres dice acceder a las revistas electrónicas los fines de semana desde su hogar mientras que entre las mujeres tan solo realizan el acceso de esta forma un 50 %.

Si se consideran los datos por edades se observa que son los investigadores de entre 31 y 40 los que acceden desde sus domicilios los fines de semana, junto con el investigador de entre 51 y 60. Por lo demás, no se observan grandes diferencias entre encuestados de diferentes edades. Entre categorías profesionales observamos que los que más acceden desde el despacho en horas de trabajo son los profesores contratados doctores, seguidos por los profesores titulares. Sin embargo, son estos últimos los que muestran una mayor preferencia por acceder desde su domicilio los fines de semana.

Se solicita también a los encuestados que indiquen con que periodicidad acceden a las revistas electrónicas (gráfico 8). Un número importante de investigadores afirma que accede a ellas quincenalmente, seguido de un grupo un poco más reducido que dice acceder semanalmente. Tan solo un 8 % de los encuestados dice acceder diariamente, el mismo porcentaje que afirma hacerlo una vez al mes. Debemos de indicar que existe un porcentaje importante (17 %) que afirma acceder con una periodicidad distinta a las que se ofrecen en el cuestionario. Comparando los datos se observa que la mayoría de los encuestados del departamento de biblioteconomía y documentación acceden quincenalmente, al igual que sucede entre los del departamento de traducción.

Asimismo, podemos señalar que en el departamento de traducción ningún investigador accede diariamente a las revistas electrónicas, mientras que en el de biblioteconomía ninguno accede de forma mensual. Comparando los resultados por sexos se observa que la mayoría de las mujeres (60 %) accede de forma quincenal, mientras que entre los hombres es más común que el acceso sea semanal. Por edades, se observa que los investigadores de entre 31 y 40 años acceden más quincenalmente. Sin embargo, entre los encuestados de entre 41 y 50 años es más frecuente el acceso semanal. Analizando los datos por categorías profesionales se observa que mientras que entre los profesores titulares no existe una tendencia de acceso clara, entre los profesores contratados doctores la mayoría se decanta por acceder quincenalmente.

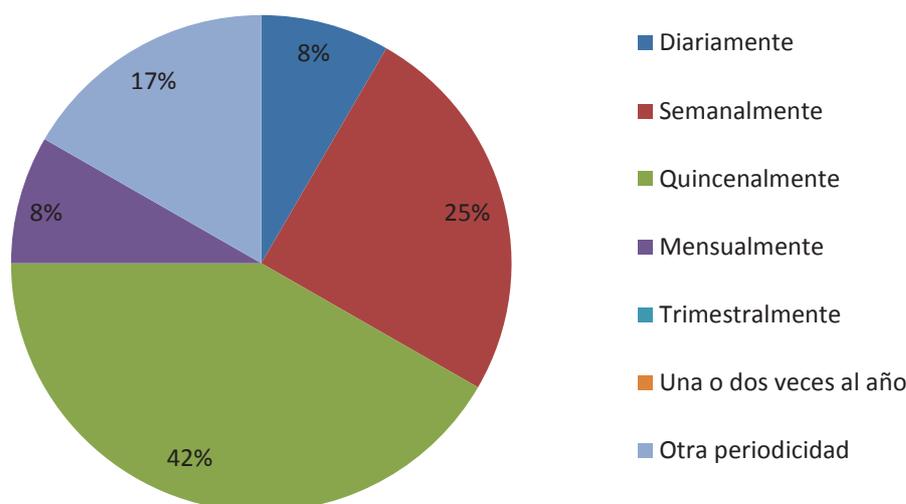


Gráfico 8. Frecuencia con la que acceden los investigadores a revistas electrónicas

Otra de las preguntas que se ha realizado a los investigadores es si detectan una época en el año en la que tengan una mayor actividad en cuanto a la consulta de revistas electrónicas (Gráfico 9). En esta pregunta no se detecta una tendencia clara. Un 27 % de los encuestados afirma que no tiene una época de mayor actividad, mientras que el porcentaje restante dice que sí que detecta una época de mayor actividad. Otro 27 % dice que realizan más consultas durante el curso académico y la misma cantidad afirma que tienen una mayor actividad en los periodos académicos en los que no tienen actividad docente. Tan solo un 13 % afirma tener una mayor actividad en los periodos vacacionales, mientras que un 6 % dice que su época de mayor actividad es diferente a las ofrecidas en el cuestionario, indicando que depende de la actividad que estén llevando a cabo y de plazos de entrega de trabajos. Se observa que ninguno de los encuestados afirma tener una época de mayor actividad durante ninguno de los tres trimestres del curso.

Además, por departamentos se observa que un 75 % de aquellos que afirman no tener una época de mayor actividad durante el año pertenecen al departamento de biblioteconomía y documentación. Igualmente, en este departamento la mayoría dice tener como periodo de más actividad el curso académico. Sin embargo entre los investigadores de traducción hay una mayor tendencia a que la época del año de mayor actividad sean los periodos sin docencia durante el curso académico.

Analizando las tendencias entre sexos, no se observan grandes diferencias. Por otro lado, se detecta entre los investigadores de entre 31 y 40 años una mayor tendencia a tener mayor actividad durante el curso académico, mientras que entre los investigadores de entre 41 y 50 años la inclinación es a poseer mayor actividad también durante el curso académico, pero en este caso en los periodos sin docencia.

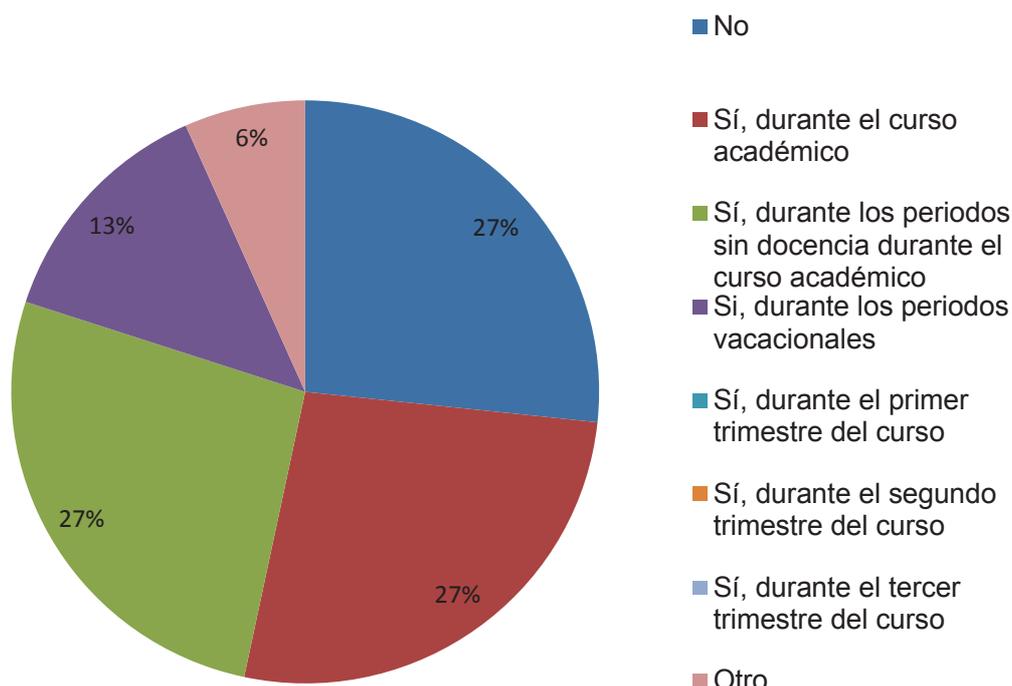


Gráfico 9. Existencia de una época al año de mayor actividad

La tendencia no es clara si observamos los datos por categorías profesionales. Descartando los profesores titulares y los contratados doctores, se observa entre el resto de categorías una mayor actividad durante el curso académico, dato que resulta lógico debido a las características de estas categorías (catedráticos, ayudantes doctores y profesores asociados).

Se pregunta a los encuestados cuales son las revistas que consultan en formato electrónico (gráfico 10). La gran mayoría de los encuestados afirman que las mismas revistas que consultaban en papel además de otras diferentes en formato digital. Tan solo un 16 % de los encuestados afirma consultar revistas diferentes a las que utilizaba en formato papel, todos ellos son hombres pertenecientes al departamento de traducción y entre ellos la mitad son profesores titulares. Por lo demás no se observan grandes diferencias.

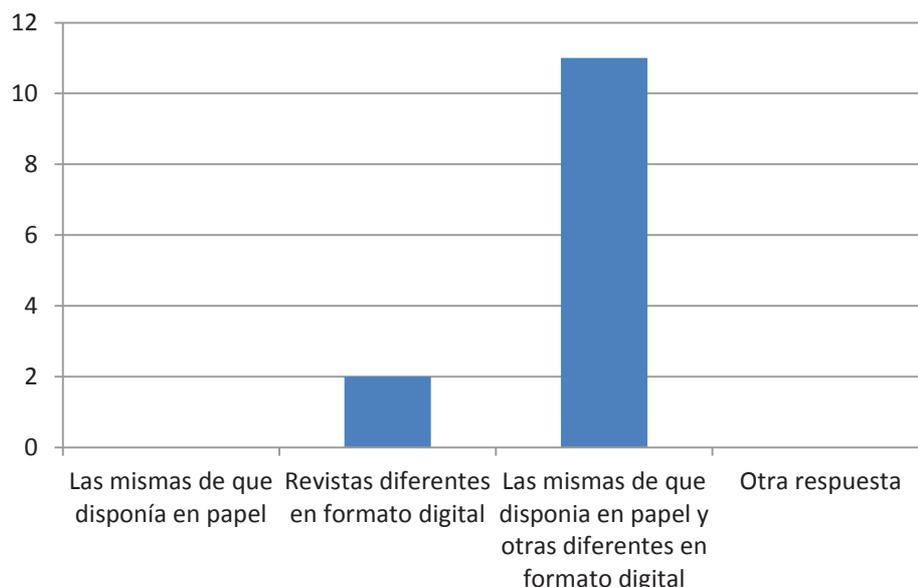


Gráfico 10. Revistas que en formato electrónico que utilizan los investigadores

Los hábitos de consulta de los encuestados son también bastante variados (Gráfico 11). Un alto porcentaje de encuestados (84 %) realiza búsquedas temáticas cuando necesita información sobre un tema concreto bien para mantenerse informado o para el desarrollo de su investigación. Entre estos no se observa grandes diferencias entre departamentos, ya que la mitad pertenecen al departamento de biblioteconomía y documentación y la otra mitad al departamento de traducción.

Por sexos observamos que un 40 % de los que utilizan este método para mantenerse informados son mujeres, frente a un 60 % de hombres. Si analizamos quien utiliza este sistema teniendo en cuenta los rangos de edad nos encontramos que la mitad tienen entre 41 y 50 años, seguidos de los investigadores entre 31 y 40 años y por último los de entre 51 y 60.

Por otra parte, algo menos de la mitad de los investigadores (42 %) dice utilizar alertas y sumarios, y el mismo porcentaje dice que utiliza citas y referencias bibliográficas. Entre este grupo de investigadores que utilizan alertas podemos afirmar que una gran mayoría tienen entre 41 y 50 años mientras que tan solo un 20 % tiene entre 31 y 40 años. Además, la mayoría de ellos (60 %) son profesores titulares frente al 40 % restante que son profesores contratados doctores. Entre los investigadores que dicen utilizar referencias bibliográficas el 60 % pertenecen al departamento de biblioteconomía y documentación y el mismo porcentaje son mujeres. La totalidad de los investigadores encuestados de entre 31 y 40 años dicen utilizar también este sistema para mantenerse informados, mientras que tan solo un 34 % de los encuestados de entre 41 y 50 años utilizan las citas y referencias. Por categorías profesionales observamos también que los que más utilizan este sistema son los profesores contratados doctores.

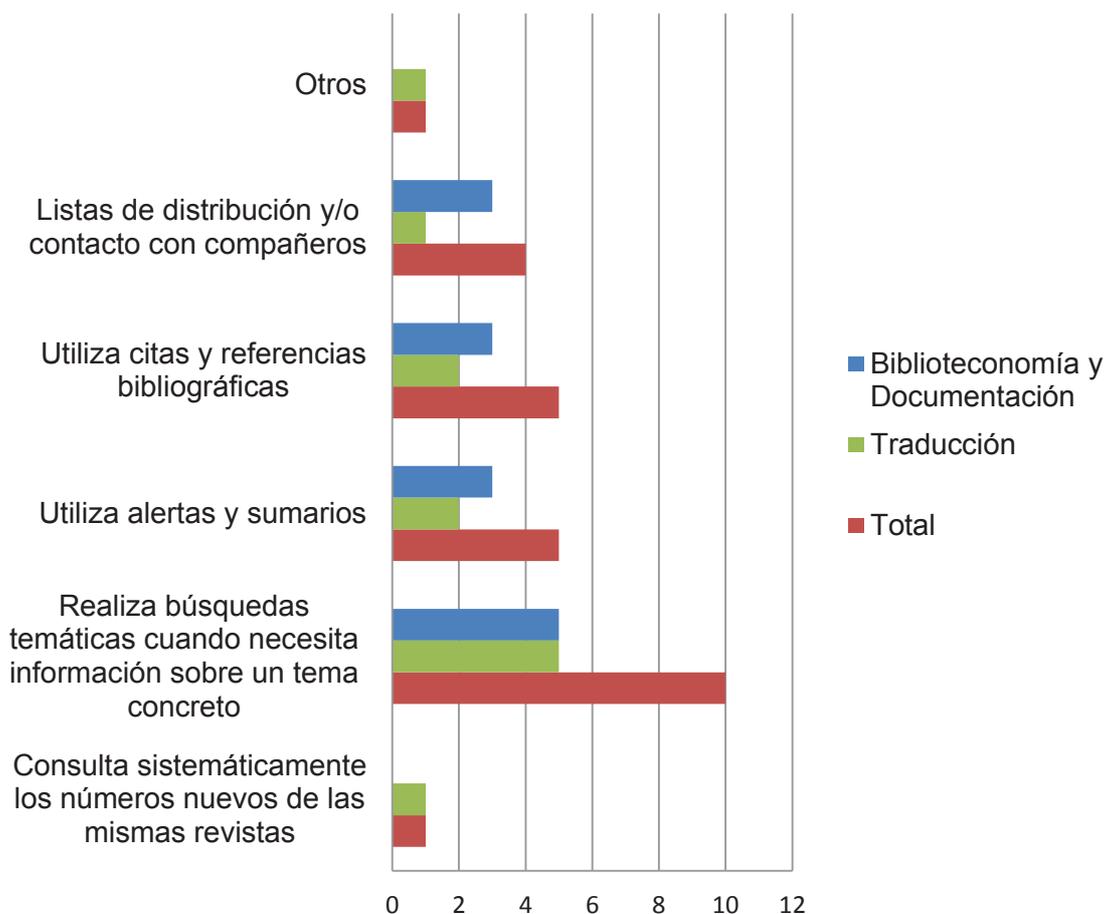


Gráfico 11. Medios por los que los investigadores se mantienen informados

Asimismo, un 33 % de los investigadores dice que para mantenerse informado o desarrollar sus investigaciones utiliza listas de distribución o contactos con compañeros. Entre estos el 75 % pertenecen al departamento de biblioteconomía y documentación mientras que el 25 % restante pertenecen al departamento de traducción. Finalmente, la forma menos usual de permanecer informados por parte de los encuestados es mediante la consulta sistemática los números nuevos de las mismas revistas.

El cuestionario cuenta con un bloque de preguntas que hacen referencia a la consulta de artículos y en las que se intenta averiguar cómo consultan los artículos los investigadores (en pantalla, imprimiéndolos, etc.) y cuantos artículos electrónicos consultan o descargan anualmente.

Un alto porcentaje de encuestados (75 %) afirma que a la hora de consultar los artículos guarda aquellos que son de su interés en el ordenado (gráfico 12). Entre estos investigadores más de la mitad son mujeres, mientras que los hombres suponen un 34 %. Un 44 % corresponde a investigadores entre 31 y 40 años y en igual medida entre 41 y 50, mientras que el porcentaje restante corresponde a encuestados entre 51 y 60 años.

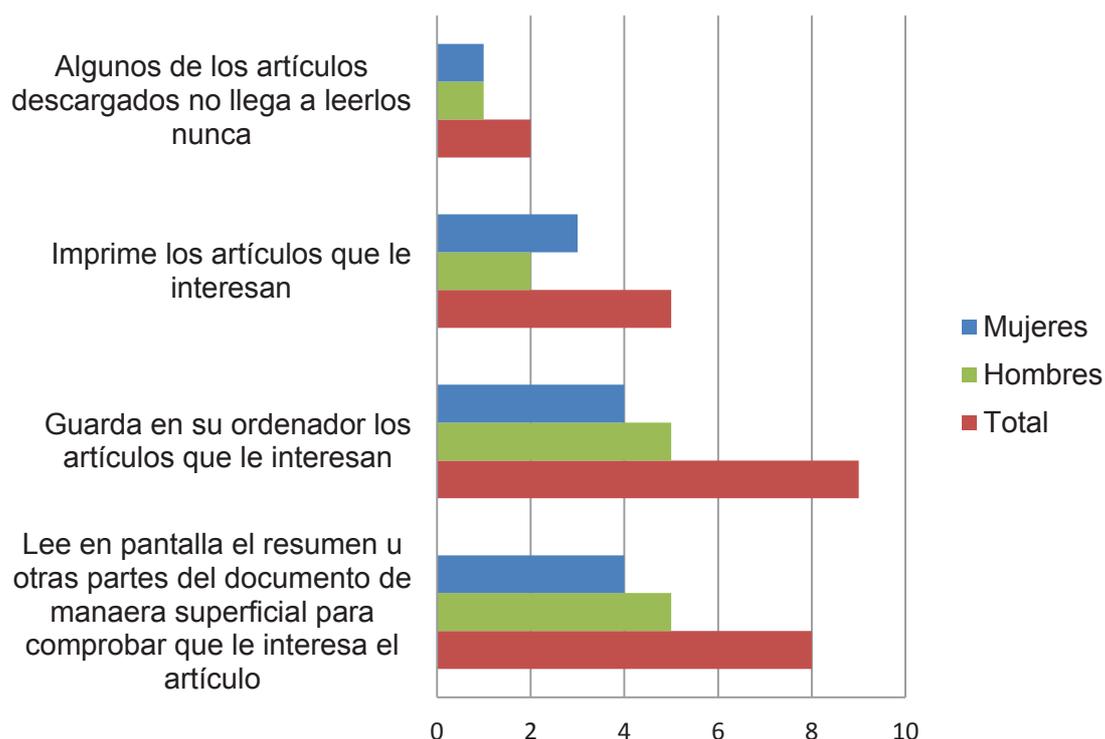


Gráfico 12. Hábitos de lectura de artículos de los investigadores

Entre todos los investigadores un 67 % afirma leer en pantalla el resumen u otras partes del documento de manera superficial para comprobar que el artículo es de su interés. Un 72 % de los encuestados del departamento de biblioteconomía y documentación dice utilizar este sistema, frente a un 60 % de los investigadores del departamento de traducción. Nos encontramos que entre los investigadores de entre 41 y 50 años más del 83 % de los encuestados dicen leer en pantalla los resúmenes u otras partes del documento, mientras que entre los de entre 31 y 40 años este porcentaje se reduce y usan este sistema el 60 %.

Asimismo, más de un 40 % de los encuestados dice imprimir los artículos que le interesa. La mayoría de estos son mujeres y además por categorías profesionales se detecta que la mayoría de los profesores contratados doctores realizan esta acción mientras que entre los titulares tan solo el 40 % afirman imprimir los artículos.

Del total de los encuestados tan solo un 16 % afirma que algunos de los artículos que descarga nunca llega a leerlos, todos ellos tienen edades comprendidas entre los 41 y los 50 años y son profesores titulares de universidad.

Se intenta también averiguar la media de artículos que los investigadores consultan anualmente (gráfico 13), correspondiendo la consulta a la lectura superficial en pantalla antes de decidir si interesa leer entero o no un artículo. A esta pregunta un 40 % de los encuestados contestan que leen una media de entre 50 y 100 artículos al año. Un 20 % de los investigadores dice consultar entre 25 y 50 artículos, y en igual proporción nos encontramos aquellos que consultan entre 100 y 200 y aquellos que consultan más de 200.

Por departamentos se observa que existe una mayor tendencia a consultar más artículos en el departamento de documentación. Por otra parte, hemos de señalar que entre los que consultan más de 200 artículos al año, la totalidad son hombres

mayores de 41 años. Por otra parte, también se observa que por categorías profesionales existe una mayor inclinación a consultar más artículos entre los profesores titulares y más de la mitad consultan más de 50 artículo al año.

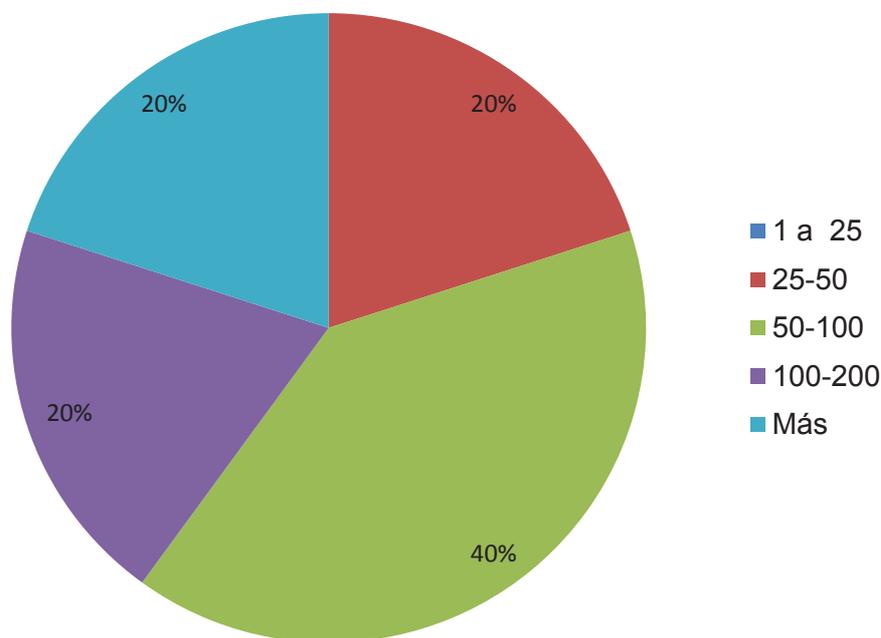


Gráfico 13. Número de artículos que los investigadores consultan anualmente

También se pide a los encuestados que indiquen el número de artículos que descargan anualmente, bien sea con intención de guardarlos en su ordenador o imprimirlos para una lectura inmediata o no. En esta pregunta el 40 % de los encuestados indica que descarga a lo largo del año entre 10 y 25 artículos, entre los cuales el 75 % pertenecen al departamento de biblioteconomía y documentación y el 25 % restante al departamento de traducción. Asimismo, el 75 % tienen edades comprendidas entre 31 y 40 años, correspondiendo el porcentaje restante a investigadores de entre 41 y 50 años. Por otra parte, un 30 % del total de los encuestados afirma descargarse entre 25 y 50 artículos. Todos estos son investigadores pertenecientes al departamento de traducción. Por sexos nos encontramos con que la mayoría de las mujeres dicen descargarse entre 25 y 50 artículos, mientras que una cantidad importante de hombres afirma descargarse más de 100. La mayoría de los que se descargan entre 25 y 50 artículos tienen una edad comprendida entre los 41 y los 50 años. Por último, un 30 % de los encuestados dice descargarse más de 100 artículos. Se observa que analizando los datos por categorías profesionales el colectivo que más artículos se descarga al año son los profesores titulares, mientras que entre los profesores contratados todos se descargan menos de 50 textos como media.

Comparando los datos de consulta de artículos y los de descarga comprobamos que los porcentajes varían. Existe un 30 % de los encuestados que descargan más de 100 artículos al año y cerca un 40% afirma consultar más de 100 artículos. Podríamos afirmar que existe una cierta correspondencia ya que lo usual es que se consulten más artículos de los que finalmente se descargan.

La duración de las sesiones para la acceso a las revistas electrónicas (gráfico 14) es en la mayoría de los casos (67 %) mayor a una hora, seguido de un menor

número de investigadores (17 %) que dedican una hora. Nos encontramos con mucha menor representación (8 %) de aquellos que dedican a sus sesiones no más de media hora, y otros (8 %) que dedican menos de 15 minutos al acceso de revistas electrónicas.

Se observa que entre los investigadores del departamento de biblioteconomía tan solo un 47 % de los encuestados afirma que la duración de sus sesiones es mayor de una hora, mientras que en el departamento de traducción un 80 % de los investigadores dice que la duración de sus sesiones es superior a una hora.

Analizando los datos por sexos se detecta que mientras solo la mitad de las mujeres afirman que sus sesiones duran más de una hora, más de un 80 % de los hombres dicen que estas tienen una duración superior. Por edades se observa que más de la mitad de los investigadores de entre 31 y 40 años realizan sesiones con una duración superior a la hora y un porcentaje similar entre los de 41 y 50 años. Entre estos últimos tan solo un 16 % dice que sus sesiones tienen una duración de menos de media hora.

Por categorías profesionales nos encontramos que los profesores titulares son los que más tiempo dedican a las sesiones, mientras que los profesores contratados son los que menos.

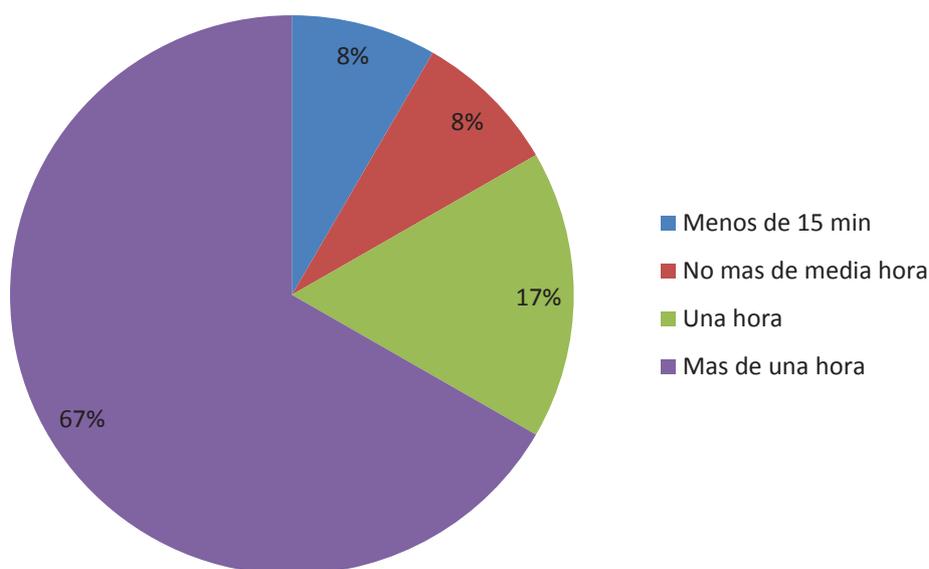


Gráfico 14. Duración de las sesiones de acceso de los investigadores

Además de la duración de las sesiones se pregunta a los encuestados cuantos artículos suelen descargarse en cada una de estas (gráfico 15). Un 46 % de los investigadores afirma descargarse entre 1 y 3 artículos por sesión, seguidos de un 45 % que dice descargarse de 4 a 10 artículos. En menor representación (9 %) nos encontramos a aquellos que señalan descargarse más de 10 artículos por sesión.

En el departamento de biblioteconomía y documentación un 67 % de los encuestados afirma descargarse entre 4 y 10 artículos, mientras un 16 % dice descargarse de 1 a 3 y el mismo porcentaje de investigadores dice descargarse más de 10. Frente a estos datos, nos encontramos que entre los investigadores de traducción existe una mayor tendencia a descargarse menor número de artículos, ya que un 80 % de los encuestados pertenecientes a este departamento afirman descargarse de 1 a 3 artículos, frente al porcentaje restante que dice descargase de 4 a 10.

Entre las mujeres se observa una mayor tendencia a descargarse un menor número de artículos ya que más de un 75 % de las encuestadas dicen descargarse de 1 a 3, mientras que entre los hombres tan solo un 28 % dicen descargarse esa cantidad. Entre estos últimos un 57 % afirma descargarse de 4 a 10 y el porcentaje restante dice llegar a descargarse más de 10 artículos por sesión.

Analizando los datos por rangos de edad se observa que un 75 % de los investigadores se descarga entre 4 y 10 artículos por sesión, mientras que el 25 % restante se descarga entre 1 y 3. Por otra parte entre los investigadores de entre 41 y 50 años de edad una mayoría (67 %) se descarga entre 1 y 3, repartiéndose el porcentaje restante de forma igual entre los que se descargan de 4 a 10 y más de 10. Observando los datos por categorías profesionales no encontramos una tendencia clara.

Teniendo en cuenta los datos de duración de las sesiones y los datos de descarga de artículos de los investigadores por sesión. Se observa que pese a que las sesiones en una mayoría de los casos duran más de una hora los investigadores realizan poco descargas por sesión, ya que un 46 % de los encuestados dice descargar de 1 a 3 artículos, y una misma proporción descarga de 4 a 10. Resulta llamativo que teniendo en cuenta que la duración de las sesiones es extensa, tan solo un 9 % de los encuestados afirmen descargarse más de 10 artículos por sesión.

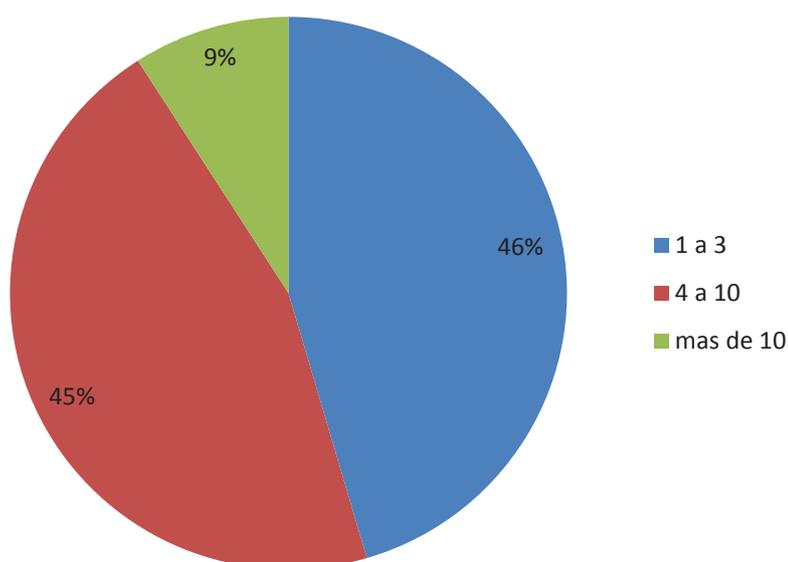


Gráfico 15. Número de artículos que suelen descargar los investigadores por sesión

Otra de las preguntas realizadas a los encuestados fue que indicasen que sistema prefieren para buscar los artículos que puedan ser de su interés (Gráfico 16). Se les ofrecía la posibilidad de indicar si prefieren la utilización de formularios de búsqueda, la utilización de los listados alfabéticos, estos dos métodos de forma indistinta o la utilización de otros. Una mayoría de los encuestados (62 %) afirma preferir la utilización de los formularios de búsqueda, frente una menor cantidad de investigadores (15 %) que dice utilizar indistintamente formularios de búsqueda y listados alfabéticos. Finalmente cerca de un 8 % de los encuestados afirma utilizar otros métodos para localizar los artículos.

Esta pregunta guarda relación con la que se preguntaba como actualizaban sus conocimientos. Se veía que prefieren hacer búsquedas que navegar por el listado alfabético de títulos

Por departamentos se observa que en el departamento de traducción todos los encuestados utilizan preferentemente los formularios de búsqueda. Sin embargo, entre los profesionales del departamento de biblioteconomía y documentación los porcentajes están más repartidos entre las diversas opciones. En este, un 57 % dice preferir los formularios de búsqueda, un 28 % afirma utilizar indistintamente formularios y listados alfabéticos. El porcentaje de encuestados que resta afirma usar otros métodos para localizar artículos.

Son los investigadores de entre 31 y 40 años los que utilizan indistintamente los formularios de búsqueda y los listados alfabéticos. Sin embargo, los investigadores de entre 41 y 50 años son los que muestran una mayor preferencia por la utilización de los formularios.

Analizando los datos por categorías profesionales se comprueba que los profesores titulares muestran una mayor preferencia por la utilización de los formularios, mientras que los profesores contratados utilizan ambos métodos indistintamente.

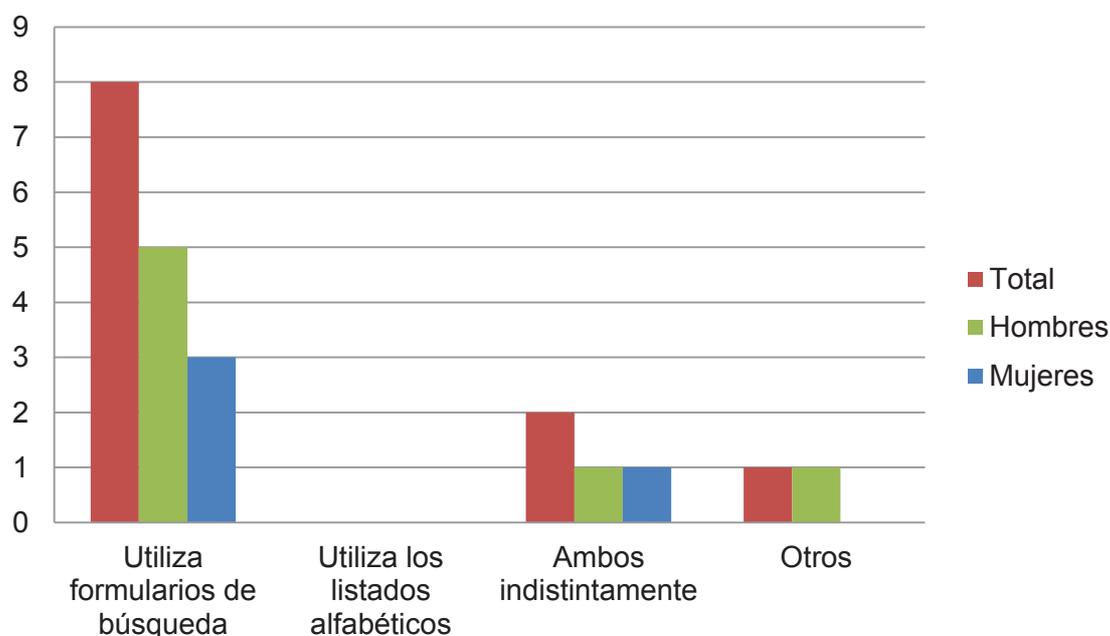


Gráfico 16. Métodos que utilizan los investigadores para localizar a los artículos de su interés

Los investigadores deben normalmente valorar que artículos son de su interés debido a la gran cantidad de material con el que nos encontramos en la actualidad. Cómo realizan la valoración de los artículos que encuentran es otra de las preguntas realizadas a los encuestados (gráfico 17). Entre las opciones que se ofrecían en el cuestionario, un número importante de encuestados (58 %) se decantaron por señalar que para decidir el valor de un artículo utilizan los objetivos y la metodología incluidos en él. Seguidos de este grupo encontramos otro un poco más reducido (41 %) que prefiere seleccionar los artículos y decidir su interés teniendo en cuenta el reconocimiento de sus autores. Por otra parte, en grupos más reducidos encontramos a investigadores que afirman que seleccionan con otros métodos sus artículos (33 %), encuestados que deciden el valor o interés del artículo teniendo en cuenta el que se han publicado en revistas de alto factor de impacto o con un cierto reconocimiento y por último tenemos a docentes que utilizan siempre las mismas revistas afirmando que son esas las que le ofrecen confianza y asimilando que por tanto sus artículos van a ser valiosos (25 %). Estos investigadores son los que harían uso de los listados alfabéticos de títulos de revistas ya que chequearían periódicamente los mismos títulos.

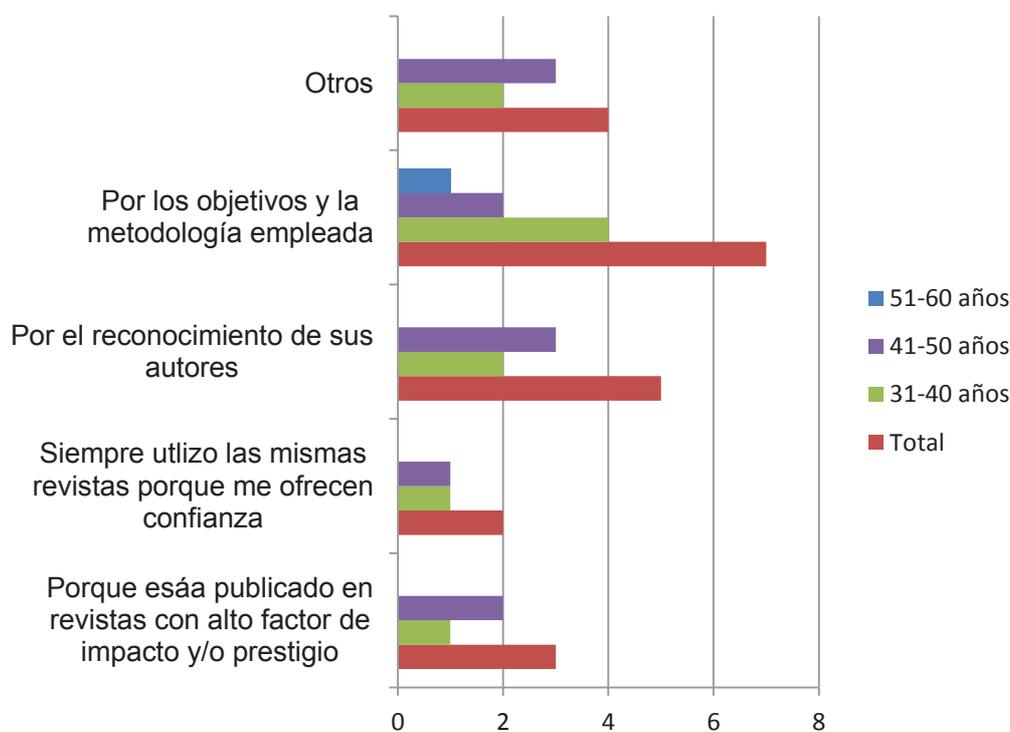


Gráfico 17. Criterios por los que los investigadores deciden el interés o valor de un artículo

Hemos de señalar que la mayoría de los investigadores no utilizan sólo un método para seleccionar los artículos. Algunos de ellos tienen en cuenta más de uno de estos criterios y el cumplimiento de más de uno de ellos en un artículo va a significar para ellos un mayor valor del mismo. Se observa que un 57 % de los encuestados de biblioteconomía y documentación decide el valor de un artículo a través de la metodología y los objetivos, mientras que en el departamento de traducción más de un 60 % afirma valorarlos de esta manera.

Por edades se observa que los investigadores de entre 41 y 50 años valoran más los artículos por el reconocimiento de los autores o mediante la utilización de métodos no incluidos en el cuestionario, mientras que entre los de entre 31 y 40 años existe una mayor inclinación a valorarlos por los objetivos y la metodología.

Otro criterio que se debe tener en cuenta a la hora de seleccionar material bibliográfico es que la información es obsoleta y por tanto en algunos campos de conocimiento un artículo con más de un par de años de antigüedad puede tener información no válida en la actualidad. Por esta razón, se pregunta a los encuestados cual es la antigüedad de los artículos que consulta normalmente (gráfico 18). Un 43 % de los encuestados consulta artículos de una antigüedad que en ocasiones supera a los 5 años, mientras que un 22 % dice consultar artículos de menos de tres años de antigüedad y 21 % artículos con menos de cinco años. Tan solo un 14 % de los encuestados dice consultar artículos con una periodicidad inferior a un año.

En relación a estos datos debemos tener en cuenta los campos a los que pertenecen los encuestados ya que un texto sobre traducción que tenga una antigüedad de más de 5 años no tiene porqué contener información obsoleta. Si la muestra fuese más amplia y se incluyesen en ella otras disciplinas del campo de las ciencias, los resultados cambiarían significativamente.

Se observa que en el departamento de biblioteconomía y documentación un 60 % de los encuestados afirma consultar artículos con menos de 3 años de antigüedad, mientras que en el departamento de traducción un 80 % de los encuestados dice consultar en algunas ocasiones artículos de más de 5 años de antigüedad. Tan solo en el departamento de biblioteconomía y documentación nos encontramos con investigadores que priorizan la consulta de artículos de menos de un año de antigüedad (28 %).

Por sexos se observa que son los hombres los que leen artículos con mayor antigüedad (67 % frente al 33 % de las mujeres). Igualmente, se observa que por categorías profesionales son los profesores titulares los que leen artículos de mayor antigüedad, mientras que en el resto de los colectivos no se muestra una tendencia clara.

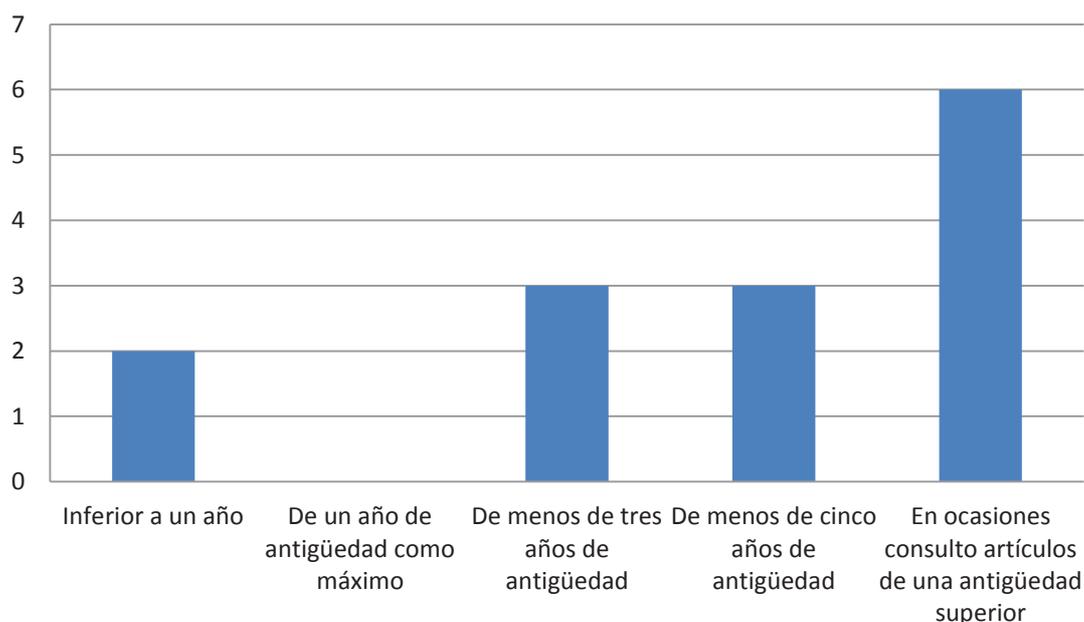


Gráfico 18. Antigüedad de los artículos leídos por los investigadores

Se realiza una pregunta a los encuestados sobre los artículos que leen, teniendo que señalar aquellas opciones que consideren oportunas en relación a sus hábitos de lectura (gráfico 19). En relación a estos, un 58 % de los encuestados afirma que con la aparición de las revistas electrónicas lee un mayor número de artículos que cuando solo disponía del formato en papel. Se observa que mientras que tan solo un 34 % de las mujeres encuestadas afirman leer más como consecuencia de la aparición de las revistas electrónicas, entre los hombres este porcentaje asciende al 83 %. Asimismo, un 50 % de los investigadores que seleccionan esta opción tienen una edad comprendida entre los 32 y los 40 años, mientras que el 34 % corresponde a personas entre 41 y 50 y el porcentaje restante a profesionales entre 51 y 60 años. Tan solo un 8 % de los encuestados señala que actualmente lee menos que cuando no existían las plataformas de revistas electrónicas. El total de los que han señalado esta última opción pertenecen al departamento de traducción.

Por otra parte, también se indica que señalen si leen los documentos que le interesan en pantalla o impresos. Un 25 % de los encuestados afirma que lee los artículos en pantalla mientras que un 16 % afirma leerlos impresos. Se observa una mayor inclinación a leer los documentos en formato electrónico. Entre los que prefieren la lectura en pantalla hemos de indicar que la mayoría pertenecen al departamento de biblioteconomía y documentación y además son hombres.

Finalmente se pide a los encuestados que señalen si las lecturas que realizan actualmente son menos detalladas a causa de la gran cantidad de contenidos que ha supuesto la aparición de las revistas electrónicas y el rápido acceso a la información. Tan solo un 16 % afirma que con el aumento de contenidos las lecturas que realiza son más superficiales, siendo todos ellos investigadores de entre 41 y 50 años.

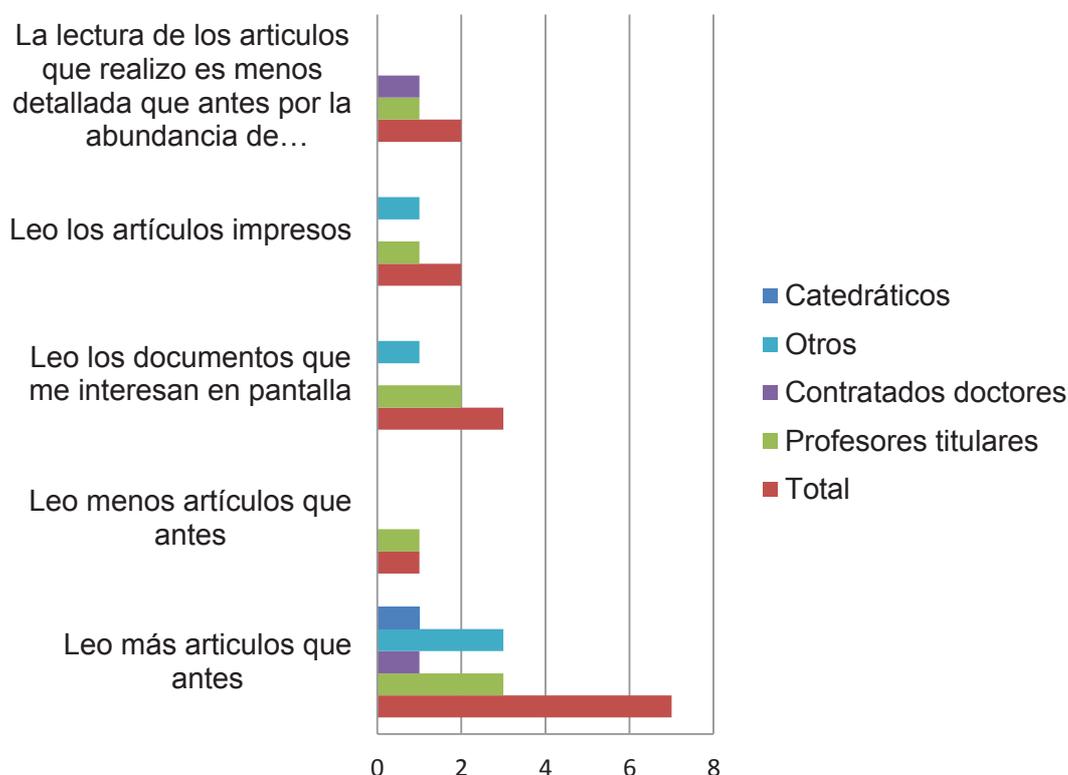


Gráfico 19. Hábitos de lectura de los artículos

El cuestionario incluía también una pregunta sobre la utilización de gestores bibliográficos (gráfico 20). Un 46 % de los encuestados indica que no utiliza gestores,

frente al 54 % restante que afirman utilizar alguno de los gestores señalados en las opciones de respuesta. Entre estos cerca de un 80 % afirma utilizar Zotero y un 60 % utiliza RefWorks. Hemos de indicar que algunos de los investigadores utilizan más de un gestor o ha utilizado varios a lo largo de su carrera profesional. El 86 % de los investigadores que utilizan gestores pertenecen al departamento de biblioteconomía y documentación.

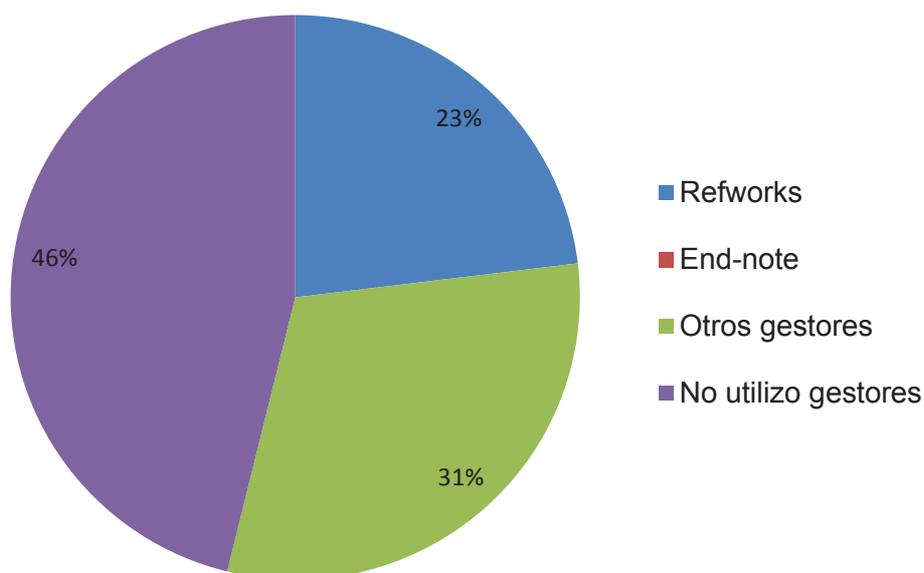


Gráfico 20. Utilización de gestores bibliográficos por parte de los investigadores

Además, otro dato destacable es que ninguna mujer afirma utilizar este tipo de herramienta. Por edades se observa que son los investigadores de entre 31 y 40 años los que más utilizan los gestores, ya que más del 60 % dice hacer uso de ellos mientras que entre los encuestados de entre 41 y 50 años poco más del 50 % los usa. Finalmente, podemos señalar que algunos investigadores afirmaron haber tenido un gran interés cuando aparecieron los gestores bibliográficos y haberlos utilizado con cierta frecuencia, pero que sin embargo con el paso del tiempo la tendencia fue a utilizarlos cada vez con menor asiduidad.

Se intenta averiguar, asimismo, si los investigadores tienen alguna preferencia con relación a los distribuidores de revistas electrónicas y si prefieren acceder a los contenidos por medio de alguno de los mencionados en el cuestionario.

Una amplia mayoría de los encuestados (75 %) no contesta a esta pregunta por lo que entendemos que no tienen ningún tipo de inclinación con respecto a los distribuidores. El 25 % restante señala alguna de las opciones ofrecidas, sin embargo no se observa una inclinación clara por alguno de los distribuidores. Podemos destacar que sus preferencias se sitúan en Emerald y Springer entre los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación, y en el caso de investigadores del área de la traducción Taylor & Francis, que no era un distribuidor listado en el cuestionario. Hemos de señalar que todos los que muestran preferencias son hombres, la mayoría con edades comprendidas entre 41 y 50 años.

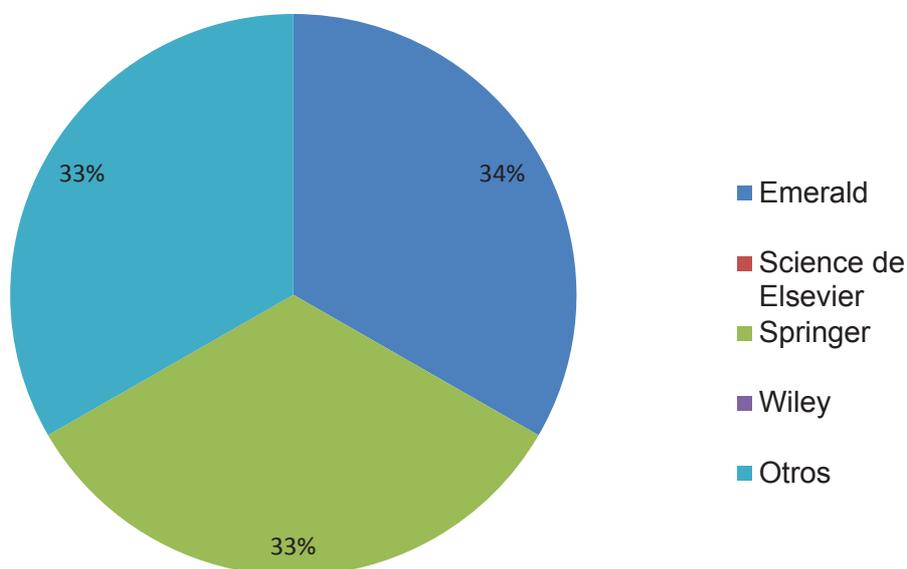


Gráfico 21. Preferencias de los investigadores por distribuidores de revistas electrónicas

Los investigadores debían señalar una cantidad de revistas a las que realizan seguimiento (gráfico 22). Un 25 % no señala ninguna de las opciones que se ofrecen en el cuestionario por lo que, y teniendo en cuenta el comentario realizado por alguno de ellos, entendemos que no realizan seguimiento de ninguna revista.

Entre el 75 % restante que sí consulta con asiduidad determinados títulos, nos encontramos con que el 34 % realiza seguimiento de 1 a 5 revistas. Entre estos, la mayoría pertenecen al departamento de traducción y además son hombres. Por otra parte, un 33 % afirma seguir entre 5 y 10 revistas, perteneciendo la mayor parte de ellos al departamento de biblioteconomía y documentación. A continuación, existe un 20 % de investigadores que afirma seguir más de 20 revistas y un 11 % que dice seguir entre 10 y 20. Debemos señalar que existe una mayor tendencia entre los hombres a realizar seguimiento de las revistas, además de entre los investigadores con edades comprendidas entre 41 y 50 años.

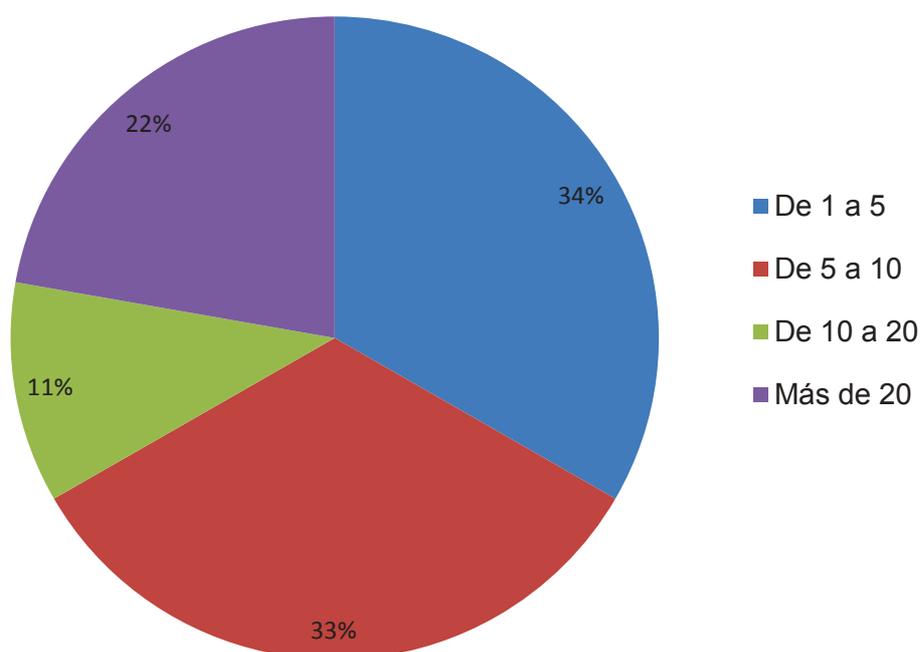


Gráfico 22. Número de revistas de las que los investigadores realizan seguimiento

Finalmente, en un último bloque de preguntas se solicita a los encuestados que nombren los títulos de las revistas que más utilizan y de las revistas en las que con mayor frecuencia publican los resultados de su investigación. Se solicita que mencionen como máximo cinco revistas. Entre las revistas que los investigadores indican como aquellas que más utilizan, se ha optado por organizarlas por áreas del conocimiento, teniendo en cuenta que lo más frecuente será que los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación nombren revistas de su área y los de traducción nombrarán revistas de su campo. Entre los que han contestado a esta pregunta del departamento de documentación, nos encontramos con que nombran las siguientes revistas:

- Anales de Documentación
- BiD. Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació
- Cataloging & Classification Quarterly
- Documentación de las ciencias de la información
- Educación y Biblioteca: Revista Mensual de Documentación y Recursos Didácticos
- El profesional de la información
- Library Hi tech
- Information Processing & Management (IP&M)
- Information systems

- JASIST (Journal of the American Society for Information Science and Technology)
- Journal of documentation
- Lecture notes in Computer Science
- Library and Information Science Research
- Library Review
- Revista Española de Documentación Científica.
- Revista General de Información y Documentación.
- Scire: Representación y Organización del Conocimiento

La mayoría de las revistas citadas por los encuestados están disponibles en la colección de revistas electrónicas de la Universidad de Salamanca. Debemos señalar, que en este caso una de las revistas nombradas por alguno de nuestros encuestados no se encuentra accesible en formato electrónico, como es Educación y Biblioteca. Además, algunas de las revistas referidas son de acceso gratuito como Anales de Documentación, BiD, Documentación en Ciencias de la Información y la Revista Española de Documentación Científica. Asimismo, podemos observar una tendencia al uso de las revistas en inglés frente a las revistas en castellano. Entre las revistas del listado anterior encontramos algunas que son nombradas por más de un encuestado y que se considera por tanto que son las más leídas. Podemos señalar un núcleo de 4 revistas que son utilizadas por varios investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación:

- Anales de documentación
- BiD. Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació
- El profesional de la información
- Revista española de documentación Científica

Podemos observar que estas revistas son todas ellas españolas, y excepto *El profesional de la información* que el acceso al texto completo no es gratuito hasta que el número de la revista cumple un año de embargo, el resto de las revistas proporcionan acceso completamente gratuito a los artículos.

Los investigadores que han contestado a esta pregunta, pertenecientes al departamento de traducción, señalan las siguientes revistas como las que utilizan con mayor asiduidad:

- Babel: Revue Internationale de la Traduction= International Journal of Translation
- Hermeneus. Revista de traducción e interpretación de Soria
- Interpreting: International Journal of Research and Practice in Interpreting
- Lexicographica
- Meta: Journal des Traducteurs = Translator Journal
- Perspectives: Studies in Translatology
- Quaderns
- RAEL: Revista Electrónica de Lingüística Aplicada
- Revista de Lexicografía

- Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)
- TARGET: International Journal of translation studies
- The translator: Studies in intercultural communication
- TTR : traduction, terminologie, rédaction

Al igual que sucedía con las revistas del área de biblioteconomía y documentación, en este caso la mayoría de las revistas que nos encontramos están suscritas por la Universidad de Salamanca y tan sólo tres son de acceso libre. La gran diferencia viene dada por el gran número de revistas internacionales y que se publican en su mayoría en inglés o en francés. Este hecho viene propiciado por la naturaleza de estos investigadores ya que su disciplina está basada precisamente en el conocimiento de varios idiomas. Igualmente, nos encontramos con algunas revistas que son utilizadas con frecuencia por más de un encuestado. Podemos señalar un núcleo de revistas que son utilizadas por varios investigadores del departamento de traducción. En este caso el núcleo de revistas utilizadas con más frecuencia es un poco más reducido, estando constituido por 3:

- Meta: Journal des Traducteurs = Translator Journal
- TARGET: International Journal of translation studies
- TTR : traduction, terminologie, rédaction

Observamos en este caso que las revistas más utilizadas por este grupo de investigadores se encuentran en otros idiomas que no son el castellano. Tan solo una de estas tres revistas es de acceso libre, *Meta*, mientras que en las otras dos el acceso es de pago.

Por otra parte, como ya se ha dicho con anterioridad, se solicitó a los encuestados que nombrasen los títulos de revistas en los que publican con más frecuencia. Los investigadores pertenecientes al departamento de biblioteconomía y documentación han nombrado las siguientes revistas:

- Anales de documentación
- Artificial Intelligence
- BiD. Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació
- El profesional de la información
- Lecture Notes in Computer Science
- Library Hi tech
- Revista Española de Documentación Científica
- Revista General de Información y Documentación
- Scire: Representación y Organización del Conocimiento
- ThinkEPI

Comparando este listado de revistas con las que nombraban los investigadores como aquellas que leen con más asiduidad, se aprecia la existencia de algunas coincidencias. Sin embargo, entre las revistas en que más publican los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación nos encontramos con una que los investigadores no habían nombrado en la pregunta anterior, el *Anuario ThinkEPI*, del mismo grupo editorial que *El profesional de la información*. Por otra parte, debemos nombrar como las revistas en las que publican mayor número de investigadores de este departamento son *El profesional de la información* y *Scire*.

Además, podemos observar que tan solo dos de las revistas mencionadas se publican en inglés, lo que pone de manifiesto la mayor facilidad de los investigadores salmantinos para publicar en revistas nacionales.

Tabla 4. Comparación revistas en las que leen o publican los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación	
Títulos que leen	Títulos en los que publican
Anales de Documentación	Anales de documentación
	Artificial Intelligence
BiD. Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació	BiD. Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació
Cataloging & Classification Quaterly	
Documentación de las ciencias de la información	
Educación y Biblioteca: Revista Mensual de Documentación y Recursos Didácticos	
El profesional de la información	El profesional de la información
Information Processing & Management (IP&M)	
Information systems	
JASIST (Journal of the American Society for Information Science and Technology)	
Journal of documentation	
Lecture notes in Computer Science	Lecture Notes in Computer Science
Library Hi tech	Library Hi tech
Library and Information Science Research	
Library Review	
Revista Española de Documentación Científica.	Revista Española de Documentación Científica
Revista General de Información y Documentación.	Revista General de Información y Documentación
Scire: Representación y Organización del Conocimiento	Scire: Representación y Organización del Conocimiento
	ThinkEPI

Por su parte, los investigadores pertenecientes al departamento traducción han nombrado las siguientes revistas:

- Babel: Revue Internationale de la Traduction= International Journal of Translation
- HISTAL. Historia de la traducción en América Latina
- Lexicographica
- Perspectives: Studies in Translatology
- Revista de Lexicografía
- The translator: Studies in intercultural communication
- TTR : traduction, terminologie, rédaction

Tan solo una revista es nombrada por más de un encuestado, TTR. Podemos observar que el número de revistas que indican los profesionales del área de traducción es mucho menor que el que proporcionan los de biblioteconomía y documentación. Igualmente, tan solo encontramos una revista que no se encontraba entre la que los investigadores leen, *Histal*.

Tabla 5. Comparación revistas en las que leen o publican los investigadores del departamento de traducción	
Títulos que leen	Títulos en los que publican
Babel: Revue Internationale de la Traduction= International Journal of Translation	Babel: Revue Internationale de la Traduction= International Journal of Translation
Hermeneus. Revista de traducción e interpretación de Soria	
	HISTAL. Historia de la traducción en América Latina
Interpreting: International Journal of Research and Practice in Interpreting	
Lexicographica	Lexicographica
Meta: Journal des Traducteurs = Translator Journal	
Perspectives: Studies in Translatology	Perspectives: Studies in Translatology
Quaderns	
RAEL: Revista Electrónica de Lingüística Aplicada	
Revista de Lexicografía	Revista de Lexicografía
Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)	
TARGET: International Journal of translation studies	
The translator: Studies in intercultural communication	The translator: Studies in intercultural communication
TTR : traduction, terminologie, rédaction	TTR : traduction, terminologie, rédaction

Entre el total de revistas que nombran los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación podemos comprobar que la mayoría son gratuitas (tabla 6). De entre las revistas suscritas por la Universidad de Salamanca el distribuidor que mayor número de revistas posee de las que han nombrado los investigadores es ScienceDirect, seguido de Emerald. Los distribuidores con menos revistas en este listado son EBSCO y Wiley.

Anales de documentación	Gratuita
Artificial Intelligence	ScienceDirect
BiD. Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació	Gratuita
Cataloging & Classification Quaterly	EBSCO
Documentación de las ciencias de la información	Gratuita
El profesional de la información	El profesional de la información
Library Hi tech	Emerald
Information Processing & Management (IP&M)	ScienceDirect
Information systems	ScienceDirect
JASIST (Journal of the American Society for Information Science and Technology)	Wiley
Journal of documentation	Emerald
Lecture notes in Computer Science	Springer
Library and Information Science Research	ScienceDirect
Library Review	Emerald
Revista Española de Documentación Científica	Gratuita
Revista General de Información y Documentación	Acceso gratuito después de un embargo
Scire: Representación y Organización del Conocimiento	Acceso gratuito después de un embargo
ThinkEPI	Gratuita

Entre las revistas que nombran los investigadores del departamento de traducción se ha comprobado que muchas revistas no están suscritas por la Universidad de Salamanca o no se encuentran en formato electrónico (tabla 7). Se encuentran diferencias con las nombradas por los investigadores de biblioteconomía y documentación, ya que en este caso no aparece ninguna revista distribuida por ScienceDirect o Emerad. Sin embargo, de entre las revistas suscritas por la Universidad de Salamanca encontramos que se nombran dos distribuidas por EBSCO y una por Érudit. En este caso además no encontramos un número demasiado elevado de publicaciones gratuitas. Un dato significativo es que no se señala ninguna revistas de Taylor & Francis, que nombraban como uno de sus distribuidores favoritos.

Tabla 7. Acceso a las revistas nombradas por los investigadores del departamento de traducción	
Babel: Revue Internationale de la Traduction= International Journal of Translation	EBSCO
Hermeneus. Revista de traducción e interpretación de Soria	A través de Dialnet
HISTAL. Historia de la traducción en América Latina	Gratuito
Interpreting: International Journal of Research and Practice in Interpreting	No suscrita por la USAL
Lexicographica	No suscrita por la USAL
Meta: Journal des Traducteurs = Translator Journal	Érudit
Perspectives: Studies in Translatology	No suscrita por la USAL
Quaderns	No suscrita por la USAL
RAEL: Revista Electrónica de Lingüística Aplicada	Gratuita
Revista de Lexicografía	Gratuita después de un embargo
TARGET: International Journal of translation studies	EBSCO
The translator: Studies in intercultural communication	No suscrita por la USAL
TTR : traduction, terminologie, rédaction	Érudit

Tal y como se indicaba al principio del presente trabajo, la primera pregunta fue utilizada como filtro para averiguar cuáles de los investigadores utilizaban las revistas electrónicas y cuáles no. A los que no hacían uso de ellas, se les realizó una pregunta que se encontraba al final del cuestionario, con el fin de averiguar las razones de no usar este tipo de revistas.

Debemos señalar que tan solo 3 del total de los encuestados (20 %) afirma no utilizar las revistas electrónicas, todos ellos pertenecientes al departamento de traducción. Se trata de dos hombres y una mujer, con edades comprendidas uno de ellos entre los 51 y los 60 y los dos restantes entre los 41 y los 50. Además podemos señalar que 2 de ellos son catedráticos de universidad y otro es profesor titular de universidad.

Todos ellos alegaron más de una razón para no utilizar las revistas. En cuanto a estas, tan uno de ellos afirma desconocer la oferta de contenidos digitales disponible, mientras que el resto de opciones son seleccionadas por más de uno de estos encuestados. Así, dos de ellos afirman sentirse satisfechos con la colección en papel que tienen a su disposición en el departamento, y en la misma proporción, que tienen dificultades para el manejo de la tecnología que les supone una inversión de tiempo y esfuerzo que piensan que no les compensa. Por último, dos de estos tres investigadores afirman no utilizarlas por otras razones que no son las incluidas en el cuestionario. Entre estas se encuentran por un lado la falta de hábito y la tendencia al uso del papel y por otro la falta de tiempo.

7 CONCLUSIONES

El presente estudio ofrece información significativa sobre los hábitos de acceso y uso de los investigadores de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca, además de obtener algunas de las características de los usuarios que utilizan estas publicaciones. No obstante, consideramos que los resultados pueden estar condicionados por el tamaño de la muestra, ya que se trata de un número muy escaso de encuestados.

En primer lugar debemos destacar que el grado de conocimiento de la colección de revistas electrónicas es bastante elevado dentro de esta facultad, con un 80 % de los encuestados que afirman utilizar y conocer la colección de revistas electrónicas ofertadas por la universidad. Además, teniendo en cuenta que los profesionales que han contestado pertenecen a tan solo dos de los departamentos que hay en la facultad, debemos destacar que entre estos existen algunas diferencias en cuanto a conocimiento se refiere. Los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación poseen un mayor grado de conocimiento que los del departamento de traducción.

Del pequeño porcentaje de investigadores que no utilizan revistas electrónicas podemos afirmar que si no lo hacen no es por desconocimiento si no por otras razones como la satisfacción con la colección de revistas en papel o dificultades en el manejo de la tecnología necesaria para acceder a ellas. Alguno de los encuestados señala que se debería difundir más la existencia de este tipo de publicaciones desde la biblioteca universitaria.

Asimismo, a casi la mitad de los encuestados que utilizan las revistas electrónicas les resulta sencillo el acceso a las mismas. Este hecho, junto con la incorporación a la universidad de nuevas generaciones de investigadores puede incidir en que el uso de este tipo de publicaciones se incremente considerablemente pasados unos años. Un dato que resulta llamativo es que entre los investigadores del departamento de traducción una proporción mayor que los del departamento de biblioteconomía y traducción indica que el acceso les resulta fácil.

Los usuarios que conocen la disponibilidad de las revistas electrónicas, en su mayoría, perciben que estas presentan algún tipo de ventajas con respecto a las revistas en papel. Esta puede ser una de las razones que incidan en el uso de este tipo de materiales. Entre los investigadores del departamento de biblioteconomía y documentación esta percepción es bastante superior a la de los profesores del departamento de traducción. Además, siguiendo la tendencia que se demostraba en otros estudios, son los más jóvenes los que más advierten las ventajas de las revistas electrónicas frente a las tradicionales.

Las razones por las que los investigadores utilizan las revistas electrónicas son principalmente dos. En primer lugar por su fácil uso y en segundo lugar por el ahorro de tiempo que estas les reporta. No existe una percepción generalizada de que exista una mayor oferta de títulos en formato de electrónico que en papel, lo que resulta llamativo teniendo en cuenta que cada vez la colección de títulos en formato electrónico es más amplia mientras que el número de títulos y adquisiciones en formato papel disminuyen.

Los investigadores realizan la mayoría de sus consultas tanto con fines de investigación como con fines docentes. Este dato difiere al de la gran mayoría de estudios realizados previamente ya que en estos se mostraba que la principal motivación para el uso de estas colecciones era la investigación. Observando los datos por departamentos, nos percatamos de que en el departamento de traducción la tendencia sí que es la misma de la que se ponía de manifiesto en estudios de otros autores, y existe un mayor número de investigadores cuya principal motivación para la

utilización de las revistas electrónicas es la investigación. Por otra parte, la mayoría de los investigadores percibe que la aparición de las revistas electrónicas ha favorecido su productividad científica, existiendo entre los hombres una mayor percepción de ello. Son los investigadores de entre 41 y 50 años los que más opinan que su producción científica se ha visto favorecida por las revistas electrónicas, quizá por el hecho de que muchos de ellos no contaron con estas desde el inicio de sus carreras mientras que los investigadores más jóvenes sí.

La página web de la biblioteca y los buscadores son los medios que más utilizan los investigadores para acceder a las revistas. También es frecuente el acceso a los contenidos a través de bases de datos mientras que es muy poco usual el acceso por medio de los distribuidores. Estas preferencias pueden deberse a la comodidad o ahorro de tiempo que pueda suponer utilizar la página de la biblioteca, con la que los investigadores estarán familiarizados, y la facilidad y el conocimiento que puedan tener con los buscadores.

Los investigadores en su mayoría acceden a las publicaciones quincenalmente. No se percibe claramente que exista una época al año en la que tengan una mayor actividad, ya que la tendencia no es del todo manifiesta.

Los títulos de revistas que utilizan los investigadores son en la mayoría de los casos los mismos que consultaban en papel y otros diferentes en formato digital. Por tanto, hemos de suponer un incremento en el número de títulos leídos por los investigadores por la aparición de las revistas electrónicas, y con ello la aparición de títulos solo disponibles en este formato.

Entre toda la información disponible en formato electrónico, los investigadores deben encontrar aquella que más le interesa, y para ello pueden utilizar distintos métodos. En este caso, gran parte de los investigadores se decantan por realizar búsquedas temáticas cuando necesitan información sobre alguna materia. Además, algunos de ellos utilizan alertas y sumarios y citas y referencias bibliográficas. Podríamos afirmar que los investigadores prefieren buscar la información cuando la necesitan y obtenerla de forma inmediata que realizar un seguimiento a determinados títulos o recibir periódicamente novedades.

Los investigadores mayoritariamente tras realizar una lectura superficial previa del documento para comprobar si es de su interés, lo guardan en su ordenador. Un menor número de usuarios imprimen los documentos que les interesan. Existe un considerable número de investigadores que prefiere leer los artículos que necesitan en pantalla que impresos, observándose por tanto una significativa inclinación hacia los documentos en formato electrónico. Este dato es contrario al que muestran la mayoría de los estudios realizados anteriormente por diversos autores en los que se constataba que existe todavía una generalizada tendencia a leer en papel.

Entre los investigadores que contestaron la encuesta, gran parte afirman consultar menos de 100 artículos al año, número que resulta algo escaso en relación a los datos que recoge Tenopir de investigaciones fundadas en los hábitos de los científicos americanos.

La duración de las sesiones es en la mayoría de los caso bastante larga, existiendo una tendencia a realizar sesiones de más de una hora. En estas sesiones, sin embargo, los investigadores no suelen descargar más de 10 artículos.

Los investigadores a la hora de realizar búsquedas de artículos prefieren utilizar los formularios de búsqueda a los listados alfabéticos, lo que confirma la prioridad de la realización de búsquedas concretas en el momento en que se necesita reunir información frente a la navegación por los últimos números de determinadas revistas.

El valor de los artículos lo deciden sobre todo teniendo en cuenta la metodología y los objetivos expresados en los mismos, y en algunos casos también por el reconocimiento de sus autores. Tan solo algunos de los investigadores seleccionan los artículos por estar publicados en revistas con alto factor de impacto o con prestigio. Además, en este caso gran parte de los investigadores consulta artículos con una periodicidad superior a cinco años, dato que posiblemente variaría si se incluyesen en el estudio investigadores del ámbito de las ciencias.

Los gestores bibliográficos son una herramienta utilizada por gran número de investigadores para gestionar sus citas. Sin embargo, alguno de ellos señala que aunque cuando estos aparecieron su interés por ellos y su uso fueron elevados, con el tiempo en algunos casos se ha perdido la inclinación al uso, utilizándolos cada vez con menor frecuencia.

Un dato llamativo es que los investigadores no expresan sus preferencias por ningún distribuidor de revistas de forma clara. Los investigadores nombran Springer, Emerald y Francis & Taylor. Este dato resulta contradictorio, ya que posteriormente cuando se pide a los investigadores que nombren las revistas que consultan con más asiduidad, tan solo una de ellas pertenece a Springer, aunque sí encontramos algunas más distribuidas por Emerald. Además, los investigadores no nombran Science de Elsevier, sin embargo la mayoría de las revistas nombradas por los investigadores de biblioteconomía y documentación pertenecen a este distribuidor.

Los investigadores realizan seguimiento de un número reducido de revistas, en la mayoría de los casos menos de 10. Asimismo, entre las revistas que afirman leer con frecuencia no se muestran muchas coincidencias, quizá porque no todos los investigadores respondieron a esta pregunta. Lo mismo ocurre con las revistas en las que los investigadores dicen publicar con más asiduidad, no encontrándose apenas coincidencias entre los investigadores. Sí se comprueban algunas coincidencias entre las revistas en las que publican y las que leen, sobre todo cuando se trata de revistas españolas.

Finalmente, tenemos que apuntar, que como ya se había indicado anteriormente la muestra era pequeña y los datos del estudio no representan a toda la comunidad universitaria. Sería interesante obtener datos ampliando el estudio a la totalidad de la comunidad universitaria obteniendo datos más fiables y posiblemente equiparables a los mostrados en estudios de otros autores.

8 BIBLIOGRAFIA

ANGLADA, LL.; BORREGO, A.; EVANS, P. Big deal usage: a case study with Emerald full text. *Update*, 2005, vol. 4, n. 11, p. 30-33.

ANGLADA, LL.; COMELLAS, N.; ROIG, J.; ROS, R.; TORT, M. Licensing, organizing and accessing e-journals in the Catalan university libraries. *Serials*, 2003, vol. 16, n. 3, pp. 299-306.

BLACK, S. An assessment of Social Sciences coverage by four prominent full-text online aggregated journals packages. *Library Collections, Acquisitions & Technical Services*, 1999, vol. 23, n. 4, pp. 411-419.

BORREGO, A. (dir.) *Estudi d'usuaris de les revistes electròniques del CBUC*. Consorci de Biblioteques Universitàries de Catalunya, 2005. Disponible en : <http://www.recercat.net/bitstream/2072/1439/1/ESTUDI+USUARIS.pdf>. [Consultado el 26/07/2011]

BORREGO, A. [et al.] Use and Users of Electronic Journals at Catalan Universities: The Results of a Survey. *The Journal of Academic Librarianship*, 2007, vol. 33, n. 1, p. 67-75.

BORREGO, A.; URBANO, C. Analysis of the behaviour of the user of a package of electronic journals in the field of chemistry. *Journal of Documentation*, 2007, 63, n. 2, p. 243-258.

DAVIS, P. M. Patterns in electronic journal usage: challenging the composition of geographic consortia. *College & Research Libraries*, November 2002, p. 484-497.

DAVIS, P. M.; Solla, L. R. An IP-level analysis of usage statistics for electronic journals in chemistry: making inferences about user behavior. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 2003, 54, 11, p. 1062-1068.

DENG, H. Emerging patterns and trends in utilizing electronic resources in a higher education environment: an empirical analysis. *New Library World*, vol. 111, n. 3-4, 2010.

GUTIERREZ PALACIOS, L. Análisis de las colecciones digitales mediante una aplicación informática específica: la experiencia de la Universidad de Salamanca. En: *X Workshop Rebiun sobre proyectos digitales: diez años de proyectos digitales: cambian las bibliotecas, cambian los profesionales*. Valencia, 7 y 8 de octubre de 2010.

HUNTINGTON, P.; NICHOLAS, D.; JAMALI, H. R.; TENOPIR, C. Article decay in the digital environment: an analysis of usage of OhioLINK by date of publication, employing deep log methods. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 2006, 57, 13, p. 1840-1851.

JAMALI, H. R.; NICHOLAS, D.; HUNTINGTON, P. The use and users of scholarly ejournals: a review of log analysis studies. *Aslib proceedings*, 2005, vol. 57, n. 6, p. 554-571.

MARTÍN GONZÁLEZ, J. C.; MERLO VEGA, J. A. Las revistas electrónicas: características, fuentes de información y medios de acceso. *Anales de documentación*, nº6, 2003, p. 155-186.

NICHOLAS, D.; HUNTINGTON, P. Electronic journals: are they used?. *Interlending & Document Supply*, 2006, vol. 34, n. 2, p. 48-50.

NICHOLAS, D.; HUNTINGTON, P.; JAMALI, H. R. User diversity: as demonstrated by deep log analysis. *The Electronic Library*, 2008, vol. 26, n. 1, p. 21-38.

NICHOLAS, D.; HUNTINGTON, P.; JAMALI, H. R.; ROWLANDS, I.; DOBROWOLSKI, T.; TENOPIR, C. Viewing and reading behaviour in a virtual environment: the full-text download and what can be read into it. *Aslib proceedings*, 2008, vol. 60, n. 3, p. 185-198.

NICHOLAS, D.; HUNTINGTON, P.; JAMALI, H. R.; TENOPIR, C. What deep log analysis tells us about the impact of big deals: case study OhioLINK. *Journal of Documentation*, 2006, vol. 62, n.4, p. 482-508.

OLLÉ, C.; BORREGO, A. Librarians' perceptions on the use of electronic resources at Catalan academic libraries: results of a focus group. *New Library World*, 2010, vol. 111, n. 172, p. 46-54.

RODRÍGUEZ BRAVO, B.; ALVITE DÍEZ, M. L. Uso de las revistas-e suministradas por Emerald en bibliotecas universitarias españolas (2002-2005). *El Profesional de la Información*, vol. 15, n. 6, 2006, p.464-472.

RODRÍGUEZ BRAVO, B.; ALVITE DÍEZ, M. L. The Use of Electronic Journals in Academic Libraries in Castilla and León (Spain). En *Libraries Without Walls 6: Evaluating the Distributed Delivery of Library Services*. London: Facet Publishing, 2006, pp. 125-137.

RODRÍGUEZ BRAVO, B.; ALVITE DÍEZ, M. L. Uso de las revistas-e suministradas por Emerald en bibliotecas universitarias españolas (2002-2005). *El Profesional de la Información*, vol. 15, n. 6, 2006, p.464-472.

RODRÍGUEZ BRAVO, B.; ALVITE DÍEZ, M^a. L., BARRIONUEVO ALMUZARA, L., MORÁN SUÁREZ, M^a A. Patterns of use of electronic journals in Spanish University Libraries. *Serials Review*, 2008, 34, n. 2, p. 115-128.

ROGANI, F. Library consortia and digital services: users' perceptions at the University of Calabria. *New Library World*, 2007, 108, 11/12, p. 504-525.

ROWLANDS, I. Electronic journals and user behavior: a review of recent research. *Library & Information Science Research*, 2007, 29, 3, p. 369-396.

SANZ CASADO, E. *Manual de estudios de usuarios*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1994.

TENOPIR, C.; KING, D. W. *Towards Electronic Journals: Realities for Scientists, Librarians, and Publishers*. Washington, DC: Special Libraries Association, 2000.

TENOPIR, C. [et al.] Relying on electronic Journals: reading Patterns of Astronomers. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 2005, vol. 56, n. 8, p. 786-802.

TENOPIR, C. *Use and users of electronic library resources: an overview and analysis of recent research studies*. Washington, D.C.: Council on Library and Information Resources, 2003. Disponible en: <http://www.clir.org/pubs/reports/pub120/pub120.pdf>. [Consultado el 26/07/2011].

TENOPIR, C.; KING, D. W.; EDWARDS, S., WU, L. Electronic journals and changes in scholarly article seeking and reading patterns. *Aslib proceedings*, 2009, vol. 61, n. 1, p. 5-32.

URBANO, C. [et al.]. The use of consorcially purchased electronic journals by the CBUC (2000-2003). *D-Lib Magazine*, 2004, vol. 10, n. 6. Disponible en: <http://www.dlib.org/dlib/june04/anglada/06anglada.html>. [Consultado el 26/07/2001]

9 ANEXO

El consumo de información electrónica. Modalidades de acceso y pautas de USO

“Por favor, señale con una cruz en el cuadro de verificación, la respuesta o respuestas que concuerden con sus situación, opinión y/o experiencia”.

Facultad:					
Departamento:					
Área del conocimiento:					
Categoría profesional:					
Edad:	<input type="checkbox"/> 20-30	<input type="checkbox"/> 31-40	<input type="checkbox"/> 41-50	<input type="checkbox"/> 51-60	<input type="checkbox"/> 61-70
Sexo:	<input type="checkbox"/> Hombre	<input type="checkbox"/> Mujer			

1. En relación con las revistas electrónicas disponibles en la Universidad de Salamanca
<input type="checkbox"/> Conozco la oferta de revistas electrónicas existente <input type="checkbox"/> Utilizo las revistas electrónicas de la universidad <input type="checkbox"/> Resulta sencillo acceder a las revistas electrónicas <input type="checkbox"/> He realizado algún curso de formación de la biblioteca para familiarizarme con el acceso a las revistas electrónicas <input type="checkbox"/> Considero que las revistas electrónicas presentan ventajas con relación a las revistas en papel (Si no conoce o no utiliza las revistas electrónicas pase a la pregunta 25).
2. ¿Por qué utiliza las revistas electrónicas?
<input type="checkbox"/> Por su fácil acceso <input type="checkbox"/> Para ahorrar tiempo <input type="checkbox"/> Porque la oferta de títulos es más abundante que en papel <input type="checkbox"/> Otras razones:
3. ¿Con qué finalidad utiliza las revistas electrónicas?
<input type="checkbox"/> Docencia <input type="checkbox"/> Investigación <input type="checkbox"/> Ambos fines <input type="checkbox"/> Otros:
4. ¿Considera que la mayor disponibilidad de contenidos de los últimos años ha favorecido su productividad científica?
<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Otra respuesta:
5. ¿Cómo accede a los contenidos electrónicos?
<input type="checkbox"/> A través de la página de la biblioteca <input type="checkbox"/> Por medio de Google u otros buscadores <input type="checkbox"/> A través de bases de datos <input type="checkbox"/> Por medio de los distribuidores de revistas electrónicas <input type="checkbox"/> Otros:

6. ¿Desde dónde y cuándo accede a las revistas electrónicas?

- Desde mi despacho del departamento en mi horario habitual de trabajo en la facultad
- Desde mi domicilio a otras horas durante los días laborables
- Desde mi domicilio los fines de semana
- Otros:

7. ¿Con qué frecuencia accede a las revistas electrónicas?

- Diariamente
- Semanalmente
- Quincenalmente
- Mensualmente
- Trimestralmente
- Una o dos veces al año
- Otra periodicidad:

8. ¿Existe una época al año de mayor actividad?

- No
- Sí, durante el curso académico
- Sí, en los períodos sin docencia durante el curso académico
- Sí, en períodos vacacionales
- Sí, durante el primer trimestre del curso
- Sí, durante el segundo trimestre del curso
- Sí, durante el tercer trimestre del curso
- Otro:

9. ¿Qué revistas consulta?

- Las mismas de que disponía en papel
- Revistas diferentes en formato digital
- Las mismas de que disponía en papel y otras diferentes en formato digital
- Otra respuesta:

10. Para mantenerse informado o para el desarrollo de su investigación:
<input type="checkbox"/> Consulto sistemáticamente los números nuevos de las mismas revistas
<input type="checkbox"/> Realizo búsquedas temáticas cuando necesita información sobre un tema concreto
<input type="checkbox"/> Utilizo alertas y sumarios
<input type="checkbox"/> Utilizo citas y referencias bibliográficas
<input type="checkbox"/> Listas de distribución y/o contacto con compañeros
<input type="checkbox"/> Otros:
11. En relación con la consulta de artículos:
<input type="checkbox"/> Leo en pantalla el resumen u otras partes del documento de manera superficial para comprobar que me interesa el artículo
<input type="checkbox"/> Guardo en mi ordenador los artículos que me interesan
<input type="checkbox"/> Imprimo los artículos que me interesan
<input type="checkbox"/> Algunos de los artículos descargados no llego a leerlos nunca
12. ¿Cuántos artículos electrónicos consulta anualmente (en pantalla o impresos)?
<input type="checkbox"/> 1-25 <input type="checkbox"/> 25-50 <input type="checkbox"/> 50-100 <input type="checkbox"/> 100-200 <input type="checkbox"/> Más
13. ¿Cuántos artículos descarga (guarda y/o imprime a texto completo) al año?
<input type="checkbox"/> 1-10 <input type="checkbox"/> 10-25 <input type="checkbox"/> 25-50 <input type="checkbox"/> 50-100 <input type="checkbox"/> Más de 100
14. ¿Cuánto suelen durar sus sesiones de acceso?
<input type="checkbox"/> Menos de 15 minutos <input type="checkbox"/> No más de media hora
<input type="checkbox"/> Una hora <input type="checkbox"/> Más de una hora
15. ¿Cuántos artículos suele descargar por sesión?
<input type="checkbox"/> 1-3 <input type="checkbox"/> 4-10 <input type="checkbox"/> Más de 10
16. Para localizar artículos de su interés prefiere
<input type="checkbox"/> Utilizar los formularios de búsqueda
<input type="checkbox"/> Utilizar los listados alfabéticos
<input type="checkbox"/> Ambos indistintamente
<input type="checkbox"/> Otros:

17. ¿Cómo decide el valor o interés de un artículo?

- Porque está publicado en revistas con alto factor de impacto y/o prestigio
- Siempre utilizo las mismas revistas porque me ofrecen confianza.
- Por el reconocimiento de sus autores.
- Por los objetivos y la metodología empleada
- Otros:

18. La antigüedad de los artículos que consulta es

- Inferior a un año
- De un año de antigüedad como máximo
- De menos de tres años de antigüedad
- De menos de cinco años de antigüedad
- En ocasiones consulto artículos de una antigüedad superior

19. En relación con la lectura de artículos

- Leo más artículos que hace unos años
- Leo menos artículos que hace unos años
- Leo los documentos que me interesan en pantalla
- Leo los artículos impresos
- La lectura de los artículos que realizo es menos detallada que antes por la abundancia de contenidos de que dispongo

20. ¿Utiliza programas para la gestión de su bibliografía científica?

- Refworks
- End-note
- Otros gestores:
- No utilizo gestores

21. ¿Tiene preferencia por algún distribuidor de revistas electrónicas?

- Emerald Science de Elsevier Springer
 Wiley Otros:

22. ¿A cuántos títulos de revista realiza seguimiento?:

- De 1 a 5 De 5 a 10 De 10 a 20 Más de 20

23. Mencione los títulos que más utiliza. Indique un máximo de cinco

24. Mencione los títulos en que publica con mayor frecuencia los resultados de su investigación. Indique un máximo de cinco

Sólo para los investigadores que no tienen hábito de utilización de las revistas electrónicas:

25. ¿Por qué no utiliza las revistas electrónicas?

- Desconocimiento de la oferta de contenidos digitales disponible
- Satisfacción con la colección disponible en papel en mi departamento
- Dificultades de manejo de la tecnología que me suponen una inversión de tiempo y esfuerzo que no me compensan
- Otras:

Si tiene algún otro comentario o sugerencia también nos lo puede hacer llegar:

Muchas gracias por su colaboración y por su tiempo. Le mantendremos informado de los resultados